

Galileo SDSGA9000

Микротом – автомат

Инструкция по эксплуатации



DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.996411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

DIAPATH

Производитель:

DIAPATH

Diapath S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 Martinengo (BG) Италия

Тел. (+39) 0363.986.411

Факс (+39) 0363.948.000

www.diapath.com

info@diapath.com

Информация к инструкции.

Запрещается частично или полностью изменять настоящее руководство в отсутствие надлежащей аккредитации.

Информация, содержащаяся в этом руководстве, может изменяться без предварительного уведомления. DIAPATH S.p. A. сделало все, чтобы гарантировать точность настоящего руководства. Однако, если что-то, покажется неправильным или не точным, просьба связаться с DIAPATH или его дистрибьютором.

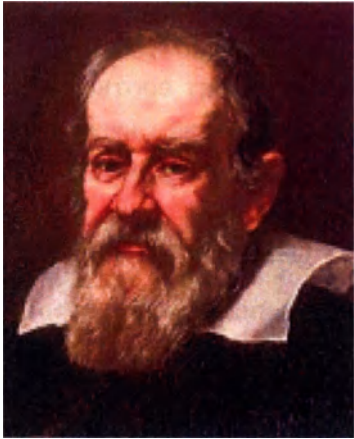
DIAPATH непрерывно проводит политику развития и оставляет за собой право изменять и улучшать любой продукт, описанный в настоящем руководстве, без предварительного уведомления. Однако, DIAPATH в любом случае будет нести ответственность за возможную потерю данных или прибыли, а также любых других данных.

Ревизия руководства: Rev. 1-е изучение.

Дата версии: 29 марта 2013г.

Вдохновленные гением:

Галилео Галилей (Пиза, 15-го февраля 1564 – Арчетри, 8-го января 1642) был итальянским врачом, философом, астрономом и математиком. Его рассматривают как основателя современной науки. Имя Галилео Галилея связано с важными теориями в динамике и астрономии. Усовершенствование телескопа, например, дало ему, возможность сделать важные астрономические наблюдения и разработать научный метод наблюдения. Также весьма важной была его роль в революционной астрономии и поддержка гелиоцентрической системы в теории Коперника. Его значимость для переоценки науки и физики связана с некоторыми открытиями, такими, как: принцип относительности; принцип инерции и падение скорости, справедливое для одних и тех же тел независимо от материала и массы. Посредством нескольких экспериментов, он смог обнаружить 4 луны Юпитера, названные галилеевыми спутниками.



DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Предисловие.

Назначение к применению.

Микротом-автомат Galileo SDSGA9000 предназначен для создания тонких срезов образцов тканей различной твердости, подходящих для автоматического среза.

Данное изделие может быть использовано только обученным и компетентным персоналом.

Есть возможность установки всех параметров процесса, таких как: грубая подача образца, скорость среза, толщину среза и отсечки.

Данное руководство необходимо изучить перед применением изделия, чтобы использовать оборудование должным образом во избежание любой опасной ситуации.

Операторы должны быть соответственно обучены его использовать, и обязаны уважать все правила безопасности и аспекты использования изделия.

Обслуживать изделие, при возникновении опасности или неисправности в функционировании может только обученный и уполномоченный DIAPATH S.p.A. персонал.

Инструмент соответствует нормам стандарта CISPR II, класс A: в случае бытового использования изделие может вызвать радиопомехи. В этом случае необходимо измерение и смягчение последствий такого рода возмущения.

Перед установкой прибора, выполнить анализ электромагнитных помех.

Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных излучений, таких как радиочастотные генераторы. В этом случае излучение может нарушать нормальное функционирование прибора.

Инструмент был спроектирован согласно законодательному декрету 332/00 от 8-го сентября 2000 "Выполнение директивы 98/79/CE от 27-го октября 1998 относительно *in vitro* диагностических медицинских устройств", соответствующих правилам электромагнитной совместимости:

- Директива 93/42/EEC, 2007/47/EEC относительно обновления Директив 98/79/EEC на медицинские изделия и медицинские устройства *in vitro*, которые вступили в силу 21.03.2010 согласно Законодательному Декрету 25/2010.
- Законодательный декрет 27 января 2010 года, н. 17 реализация Директивы 2006/42/EC на машины, вносящая поправки в Директиву 95/16/EC, касающуюся подъемников.
- Сертификаты ISO9001: 2008 требования системы менеджмента качества.
- Сертификаты ISO13485: 2003 требования системы менеджмента качества для медицинских изделий в целях регулирования и рекомендации к применению ISO 9001:2008.
- Единый Европейский информационный центр EN ISO4971:2009 Применение управления рисками для медицинских изделий.

- Единый Европейский информационный центр EN 591:2001 Инструкции по применению медицинских диагностических изделий in vitro в профессиональных целях.
- Единый Европейский информационный центр EN 980:2009 Графические символы для использования в маркировке медицинских устройств.
- EN 61326-1:2006 Электрическое оборудование для измерения, контроля и лабораторного использования - требования ЭМС-Часть 1: Общие требования.
- EN 61326-2-6:2006 Электрическое оборудование для измерения, контроля и лабораторного использования - требования ЭМС. Часть 2-6: особые требования к in vitro диагностическим медицинским приборам (ИДП).
- EN 61000-3-2:2006 Электромагнитная Совместимость (ЭМС) Часть 3-2: пределы - Ограничения на излучение гармоник тока (оборудование с входным током фазы ≤ 16 А).
- EN 61000-3-3:1995 + A1: 2001 + A2: 2005 " Электромагнитная Совместимость (ЭМС) часть 3-3: ограничения - пределы колебаний напряжения и фликера в низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 А и не подлежащих условной связи.
- EN 61010-1:2001 требования безопасности к электрическому оборудованию для измерения, управления и лабораторного использования. Часть 1: Общие требования.
- EN 61010-2-101:2002 требования к безопасности электрооборудования для измерения, управления и лабораторного использования. Часть 2-101: частные требования к медицинскому оборудованию для in vitro диагностических лабораторий.
- Светодиодные индикаторы по стандарту EN 62471, классифицирующиеся в категории 1 группы риска.

DIAPATH S.p.A.
 Via Savoldini 71
 24057 MARTINEGGIO (BG)
 Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
 C.F./P.IVA 02705540165

Контроль качества.

DIAPATH S.p. A. использует систему менеджмента качества ISO 9001:2008 и ISO 13485:2003 в проектах. Улучшает научно технические решения для клиента в медицинских и диагностических *in vitro* системах, гарантируя высококачественный сервис с помощью высококвалифицированного мотивированного персонала, что способствует улучшению продукции DIAPATH S.p. A.

DIAPATH S.p. A. пытается удовлетворить клиента, старается чувствовать их ожидания, и ищет лучший подход для него. DIAPATH S.p. A. гарантирует применение нормативных требований.

Гарантия качества данных, предоставленная DIAPATH S.p. A., получена посредством следующих действий:

- Использование только рекомендуемых материалов.
- Предоставление доказательств в двух экземплярах.
- Корреляция различных результатов.

Внутренний контроль качества предусматривает мониторинг сложных прохождений аналитического процесса; проверяет их стабильность; удостоверяется, что качество проверки параметров в сессии или методы оценены и справедливы для реальных инструментов и не становятся хуже.

DIAPATH S.p. A. тестирует собственную продукцию в соответствии с внутренними процедурами, чтобы снизить вероятность возникновения аномалий в процессе эксплуатации.

Для идентификации и выявления собственных инструментов, DIAPATH S.p. A. использует некоторые внутренние процедуры, в которых мы можем найти производственную запись, запись сборки, запись тестов, серийный номер или обработать в пакетном режиме запись конфигурации код.

Информация по безопасности.

Упомянутое соглашение и графические символы

Угроза 	Сообщение о ситуациях, которые могут вызвать смерть или серьезные повреждения.
Биологические загрязнения 	Предупреждение о ситуациях, которые могли бы вызвать повреждение частей тела или заражение людей в целом.
Резка и сдвиг 	Предупреждение о возможности повреждения оператора при работе инструмента в момент взятия среза.
Сдавливание 	Предупреждение о ситуациях, где части тела могли бы быть раздавлены движущимися деталями изделия.



Перед применением читать инструкцию!

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Инструкции безопасности:

	Никогда не разбирайте, не изменяйте или ремонтируйте инструмент или одну из его частей без письменной аккредитации DIAPATH S.p. A.
	Не используйте иные источники питания, кроме упомянутых в данной инструкции.

Инструкции по био-загрязнению.

	Будьте внимательны к возможному био-загрязнению частей изделия, участвующих в процессе.
	Операторами должны применяться специальные меры по обеспечению безопасности, в соответствии со стандартами по безопасности в лабораториях и таблицами данных безопасности продукта.
	Не располагайте иные объекты в применяемом изделии.

Обучение технике безопасности.

Все операторы должны быть обучены использовать устройство безопасно. После обучения операторы, должно ясно понимать что:

- Инструмент должен быть соединен с источником напряжения в соответствии с электрической маркировкой на шильдике.
- Использовать инструмент иначе, чем то указано в инструкции DIAPATH, может поставить под угрозу предоставленные меры защиты.

Соответствие требованиям безопасности.

Все правила техники безопасности, местные стандарты и инструкции, которые появляются в руководстве или на оборудовании необходимо соблюдать для обеспечения личной безопасности также во избежание повреждения либо прибора, либо оборудования, подключенного к нему. Если оборудование используется способом, не указанным изготовителем, защита, обеспечиваемая оборудованием, может быть нарушена.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИНЯТЫХ СИМВОЛОВ

	Диагностика In vitro
	Производитель
	Изготовлено в
	Внимание
	Утилизация
	Знак Европейского Сообщества.
	Смотри руководство к использованию.
	Возможно поражение электрическим током.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Хранение и уход.

Все правила техники безопасности, местные стандарты и инструкции, которые появляются в руководстве или на оборудовании необходимо соблюдать для обеспечения личной безопасности и избежание повреждения либо прибора, либо оборудования, подключенного к нему.

Температура хранения	От +5°C до +40°C
Влажность	10 - 80%
Рабочая температура	От +5°C до +40°C

Прибор может нормально функционировать в условиях 80% относительной влажности при температуре до 31°C с линейным уменьшением до 50% при температуре 50°C. Изменение напряжения не должно превышать +/-10% номинального значения.



Т.к. прибор весит (около 40 кг), его перемещение должно выполняться несколькими людьми с применением соответствующих средств подъема. Переносить прибор можно держась за ручку сзади и за основание спереди.

Комплект поставки.

Комплект поставки микротомы - полуавтомата Galileo SDSGS9000 включает:

- 1) Сетевой кабель PC-220В – 1 шт.
- 2) Дистанционная панель управления с кабелем подключения – 1 шт.
- 3) Держатель образца – 1 шт.
- 4) Держатель ножа – 1 шт.
- 5) Ножная педаль с кабелем подключения – 1 шт.
- 6) Лоток для отходов среза – 1 шт.
- 7) Плавкая вставка (предохранитель) – 1 шт.

Комплект запасных частей.

- 1) Плавкие вставки (предохранители) – 2 шт.
- 2) Ввинчивающиеся резиновые ножки микротомы – 3 шт.

СОДЕРЖАНИЕ:

Информация к инструкции

Вдохновленные гением

Предисловие

Контроль качества

Информация по безопасности

Упомянутое соглашение и графические символы

Инструкции безопасности

Инструкции по био - загрязнению

Обучение технике безопасности

Соответствие требованиям безопасности

Определение принятых символов

Хранение и уход

Комплект поставки

Комплект запасных частей

1. Размещение и инсталляция изделия

1.1. Распаковка

1.2. Процедуры перед установкой

1.3. Пуск

2. Настройка прибора

2.1. Перед применением

2.1.1. Проверка перед применением

2.1.2. Активация изделия

3. Части изделия

3.1. Держатель образца с зажимной системой

3.2. Держатель ножа

3.3. Аварийный выключатель

3.4. Опционально

3.4.1. Пропорциональная ножная педаль

3.4.2. Зажим для мега-кассет

3.5. Панель управления

3.6. Дистанционная панель управления

4. Функционал панели управления

4.1. Основной экран

4.2. Активация лицензии

4.3. Возобновление ограниченной лицензии

4.4. Создание карты операций

4.5. Установки памяти расположения

4.6. Аварийные сигналы оповещения

5. Функционал дистанционной панели управления

5.1. Основной экран

5.2. Меню конфигурации

5.2.1. Настройка ножной педали управления (дополнительный аксессуар)

DIAPATH S.p.A.
Via Savolini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.E.P. IVA 02705540165

- 5.2.2. Настройка «отвод назад»
- 5.2.3. Установка даты и времени
- 5.2.4. Выбор языка сопровождения
- 5.2.5. Настройка уровня звукового сигнала
- 5.2.6. Отображение информационного экрана

6. Операции

- 6.1. Полуавтоматический режим среза
- 6.2. Автоматический режим среза без ножной педали
- 6.3. Автоматический режим среза с применением ножной педали

7. Производительность и ограничения

8. Технические характеристики

9. Чистка и техническое обслуживание

- 9.1. Чистка дисплея
- 9.2. Наружные поверхности
- 9.3. Периодичность чистки прибора

10. Плановое техническое обслуживание

- 10.1. Проверка держателя образца
- 10.2. Чистка держателя ножа
- 10.3. Чистка зажима
- 10.4. Чистка лотка отходов среза
- 10.5. Замена предохранителей

11. Устранение неполадок

12. Хранение и транспортировка

13. Директивы ОЭИЭО (Отходы электронного и электрического оборудования)

- 13.1. Директивы ОЭИЭО
- 13.2. Гарантийный Сертификат
- 13.3. Гарантии производителя

14. Порядок утилизации

15. Срок службы

16. Информация об уполномоченном представителе производителя на территории РФ

1.Размещение и инсталляция изделия.



Т.к. изделие имеет большой размер и вес (больше чем 30 кг), то манипуляции с изделием должны выполняться несколькими людьми при помощи надлежащих средств подъема.

1.1.Распаковка.

Распакуйте части прибора, соблюдая осторожность, чтобы не повредить их: каждый инструмент проходит проверку перед отправкой.

Убедитесь в отсутствии любых серьезных повреждений упаковки и прибора вследствие перевозки. В случае наличия повреждений свяжитесь с DIAPATH или местным дистрибьютором.

1.2.Процедуры перед установкой.

Перед установкой, пожалуйста, проверьте, есть ли электрические и гидравлические источники питания, которые должны быть установлены в соответствии с данными, представленными производителем (см. спецификации к изделию пункт 12.0).

Поместите инструмент на плоскую устойчивую поверхность, не подверженную вибрациям, способную поддерживать вес изделия (см. спецификации к изделию пункт 12.0).

Разъем для подключения кабеля питания должен быть легко доступен. Убедитесь, что зазор между задней стенкой прибора составляет не менее 20 см.

Инструмент должен быть установлен на расстоянии не менее одного метра от стены.

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

1.3.Пуск.

ВНИМАНИЕ

Размещение и установка прибора должны быть выполнены обученным и авторизованным DIAPATH S.p. A. персоналом.

Представляем следующие шаги по установке:

- Поместите прибор на плоскую поверхность.
- Соберите ручку управления в форме штурвала.
- Установите, если необходимо, все требуемые аксессуары.
- Подключите силовой кабель прибора. Обязательно делайте это с выключенным изделием.

ВНИМАНИЕ!

Прибор должен быть соединен с заземленным разъемом питания!
НЕ используйте удлинители!

ВНИМАНИЕ!

Силовой кабель соединяет прибор с электрической сетью. Проверьте, чтобы разъем был всегда легкодоступен!



Подключение ножной педали - Пиктограмма.

Соединитель ножной педали находится на тыльной стороне инструмента, обозначенного этим символом. Вставьте соединитель и вверните круглую гайку.



Подключение дистанционного управления - пиктограмма.

Соединитель дистанционного управления находится на тыльной стороне инструмента, обозначенный этим символом. Вставьте соединитель и вверните круглую гайку.

2.Н

2.1.

2.1.1.

Предста

- I
- ?
- ?

2.1.2.

Перед п

- (
-
-
-
-

Лицензи
RFID. ч
следуйт

2. Настройка прибора.

2.1. Перед применением.

2.1.1. Проверка перед применением.

Представляем вам следующие хорошие практические шаги проверки перед использованием прибора:

- Проверьте, чтобы шнур питания был в должном состоянии.
- Убедитесь, что держатель образца имеет свободный ход вверх вниз.
- Убедитесь, что нож и держатель образца имеют надежное соединение с прибором.

2.1.2. Активация изделия.

Перед применением микротом Galileo необходимо активировать лицензию, которая может быть:

- **Ограниченная лицензия:** микротом активируется на определенный срок по времени, после которого, грубо говоря, система питания отключается. Чтобы запустить прибор снова, необходимо возобновить лицензию.
- **Неограниченная лицензия:** микротом активируется без какого либо ограничения по времени.

Лицензия (и следующие возобновления в случае ограниченной лицензии) активируются системой FID. Чтобы активировать или возобновить лицензию, необходима карта доступа RFID, далее следуйте инструкциям, описанным в разделе 4.2 и 4.3.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

3.Части изделия.

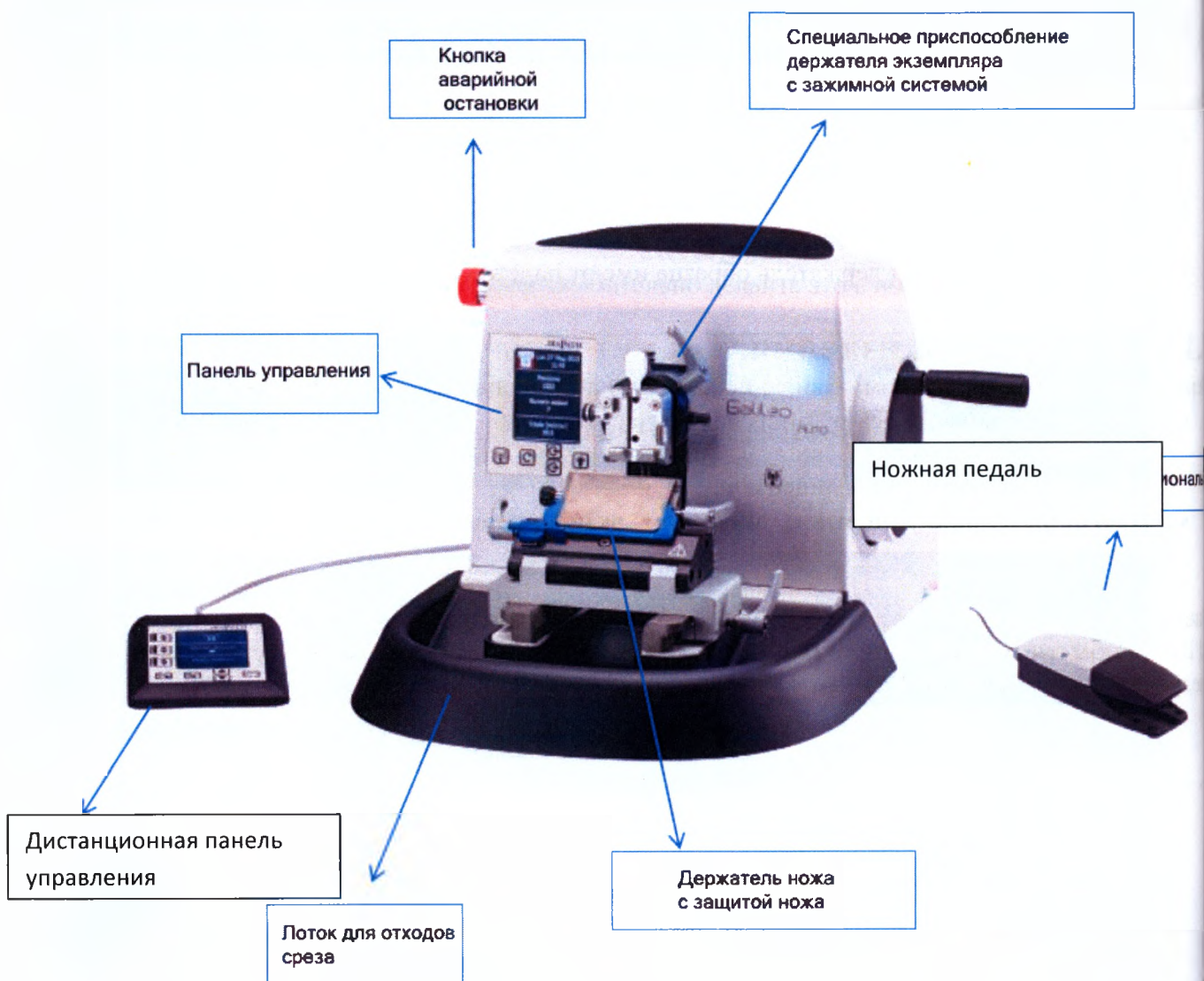


Рис.1. Части прибора.

3.1. Держатель образца с зажимной системой.

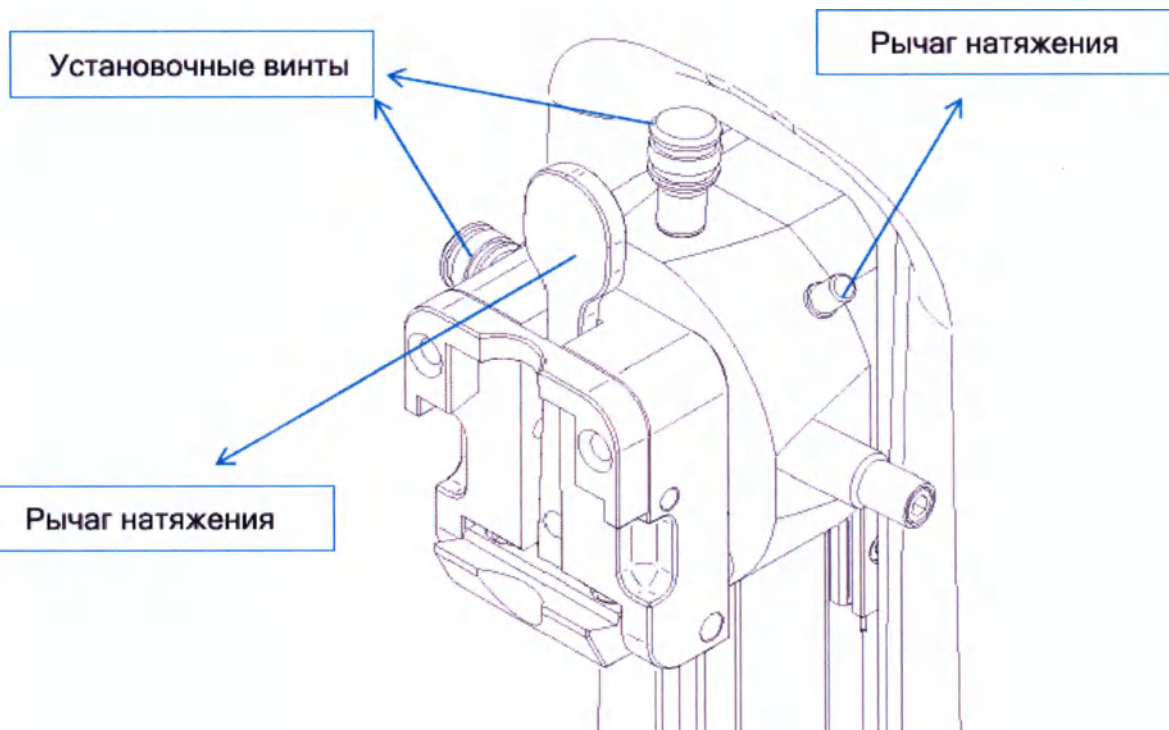


Рис.2. Держатель образца с зажимной системой.

Отпустите рычаг; используйте установочные винты, чтобы разместить образец; заблокируйте рычаг.

Закрепите кассету в зажиме, надавите на рычаг и закрепите образец.

ВНИМАНИЕ

Блоки с образцом не должны размещаться во время шага ретракции. Это может нанести ущерб образцу и ножу!

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINEGO (BG)

Tel. 0363.986411 / Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

3.2. Держатель ножа.

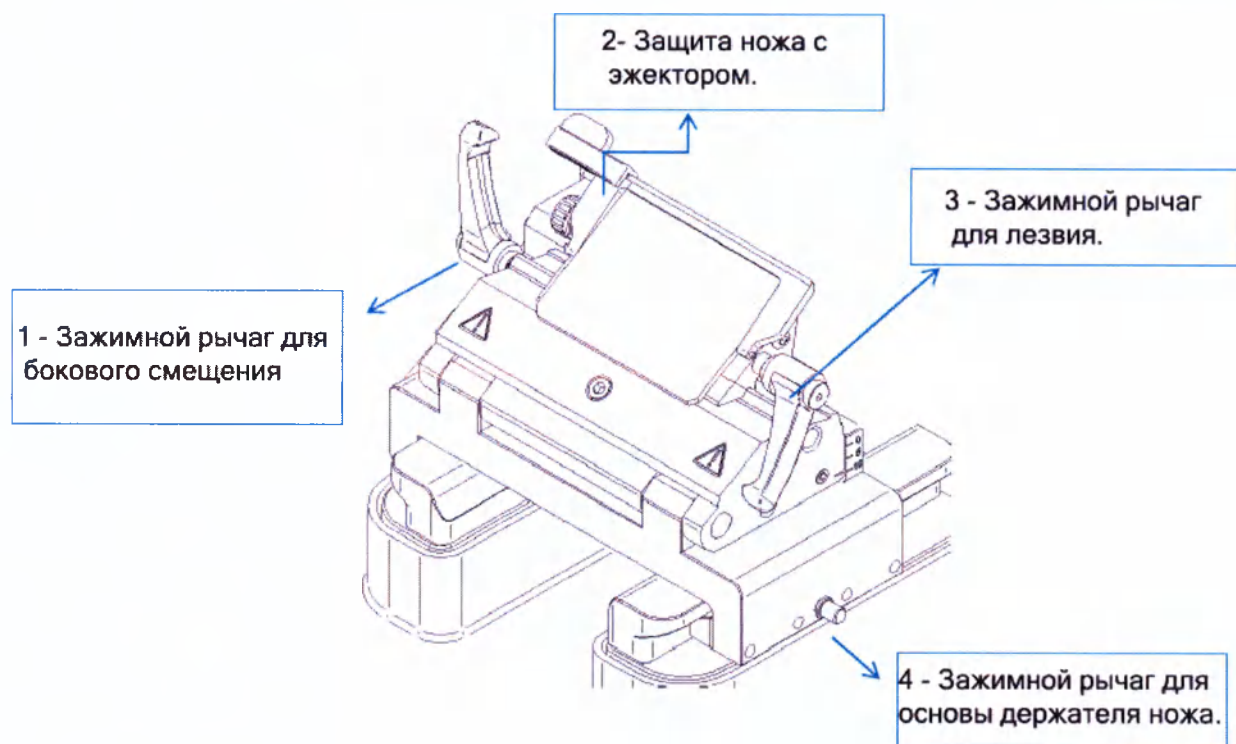


рис.3. Держатель ножа.

Чтобы переместить держателя ножа в сторону образца экземпляру, отпустите рычаг 4, закрепите нож и заблокируйте рычаг 4.

Чтобы вставить лезвие, отпустите рычаг 3, Продвиньте вглубь лезвие и заблокируйте рычаг 3. Закрывайте всегда лезвие и защиту ножа, когда инструмент не используется.

Чтобы удалить лезвие, используйте эжектор после освобождения рычага 3.

Чтобы переместить лезвие вправо или влево, отпустите рычаг 1, установите лезвие в желаемой позиции и заблокируйте рычаг 1.

ВНИМАНИЕ

Всегда фиксируйте блок с образцом прежде, чем зафиксировать лезвие.

Заблокируйте ролик ручного вращения и закройте режущую кромку защитой ножа до любой манипуляции с ножом!

ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны при обработке ножей или лезвий микротомов. Лезвие чрезвычайно острое и может сделать серьезные порезы!

3.3. Аварийный выключатель.

Аварийный выключатель находится на левой стороне микротомы. Двигатель среза останавливается сразу же после нажатия аварийного выключателя. После этого держатель образца может быть передвинут вручную, позволив тем самым оператору работать безопасно.

Чтобы вернуть микротомы в рабочее состояние, включите аварийный выключатель и дождитесь, чтобы держатель образца вернулся в позицию начала горизонтальной подачи (позиция 0).

3.4. Опционально.

3.4.1. Пропорциональная ножная педаль.

Пропорциональная ножная педаль позволяет активировать микротомы на скорости, пропорциональной давлению на педаль.

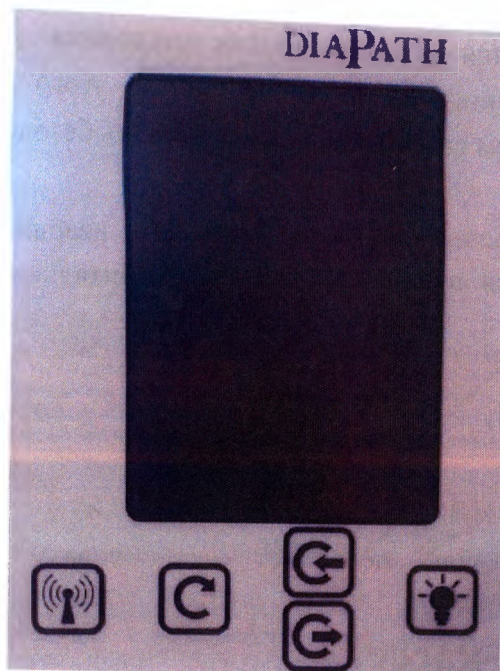
3.4.2. Зажим для мега-кассет.

Зажим для мега кассет позволяет размещать мега кассеты с максимальной длиной 67 мм.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Панель управления.

3.6. Дис



Панель управления выводит на экран текущий рабочий режим, а также информацию и возможные сигналы. Информация о взятии среза также отображается на экране:

Дистанционная
время работы

- Срезан
- Норм
- Непре
- сегмен

Панель сост
Три кнопки

Движе

Число всех сделанных сегментов

Суммарная толщина сегмента (в микронах)

Позиция держателя образца, обращенная к горизонтальной подаче.

Панель управления имеет пять кнопок.



- активация системы RFID и управление лицензией. В случае ограниченной лицензии нажатие на эту кнопку, выводит на экран количество дней, оставшееся до истечения срока действия лицензии. Если кнопка нажата дважды в течение 5 секунд, система RFID включается для обновления лицензии или для учета карты доступа (см. раздел 4.3 и 4.4). В случае неограниченной лицензии, нажатие данной кнопки, включает RFID-считыватель для регистрации карты доступа (см. раздел 4.4)



- кнопка сброса (номера сегмента и суммарной толщины)



и - управление памятью расположения. Нажатие на кнопку сохранения



данное положение образца. А нажатие на кнопку возврата возвращает держатель образца в последнюю сохраненную позицию (см. раздел 4.5).



кнопка включения \ выключения света для визуального наблюдения слайда.

5. Панель управления.



Панель управления выводит на экран текущий рабочий режим, а также информацию и возможные приемные сигналы. Информация о взятии среза также отображается на экране:

- Число всех сделанных сегментов
- Суммарная толщина сегмента (в микронах)
- Позиция держателя образца, обращенная к горизонтальной подаче.

Панель управления имеет пять кнопок.

 - активация системы RFID и управление лицензией. В случае ограниченной лицензии нажатием на эту кнопку, выводится на экран количество дней, оставшееся до истечения срока лицензии. Если кнопка нажата дважды в течение 5 секунд, система RFID включается для обновления лицензии или для учета карты доступа (см. раздел 4.3 и 4.4). В случае неограниченной лицензии, нажатие данной кнопки, включает RFID-считыватель для регистрации карты доступа (см. раздел 4.4)

 - кнопка сброса (номера сегмента и суммарной толщины)

 и  - управление памятью расположения. Нажатие на кнопку  сохраняет текущее положение образца. А нажатие на кнопку  возвращает держатель образца в последнюю сохраненную позицию (см. раздел 4.5).

 - кнопка включения \ выключения света для визуального наблюдения слайда.

6. Дистанционная панель управления.



Рис.4. Дистанционная панель управления.

Дистанционная панель управления позволяет выставлять операционные параметры микротомы. Во время работы на экран выводятся основные параметры среза в происходящем сеансе:

- **Срезание/отсечение** - (Cutting/Trimming) с указанием толщины в микронах.
- **Нормальная/высокая** – (Normal/Fast) скорость и ее значение от 0 до 100.
- **Непрерывно/Много/Единожды** – (Continuous/Multi/Single) – режим и, если «Много» то номер сегмента до завершения операции.

Панель состоит из 3 кнопок с двойными стрелками (на левой стороне) и 5 кнопок (на нижней части). Три кнопки с двойными стрелками могут управляться вверх, вниз или нажиматься.

-  **№1** – если нажать на эту кнопку, то выбирается одна из опций:
 - ✓ Срезание (Cutting)
 - ✓ Отсечение (Trimming)

Движение данной кнопки вверх или вниз – определяет соответственно толщину.

-  **№2** – если нажать на данную кнопку, то выбирается одна из опций:
 - ✓ **Нормальная** (Normal) скорость: держатель образца движется с постоянной скоростью.
 - ✓ **Высокая** (Fast) скорость: держатель образца движется вверх быстрее, чем вниз

Движение данной кнопки вверх или вниз - задает значение скорости.

-  **№3** - если нажать на данную кнопку, то выбирается одна из опций:
 - ✓ **Непрерывно** (Continuous) - в данном режиме микротом останавливает работу, если нажата кнопка Пуск/стоп (Start/stop) 
 - ✓ **Много** (Multi) – в данном режиме микротом делает срез нескольких сегментов и затем останавливается.

Движение данной кнопки **№3** вверх или вниз в режиме **Много** (Multi) задает количество сегментов для среза.

✓ **Единожды (Single)** – в данном режиме микротом делает срез одного сегмента и затем останавливается.

Данные 3 кнопки с двойной стрелкой также позволяют перемещаться по меню конфигурации микротом (см. раздел 5).

-  кнопка **ПУСК/СТОП (START/STOP)** – для начала движения необходимо нажать данную кнопку дважды в течение 1 сек. Для остановки движения – нажать один раз.

-  **Блокировка/Разблокировка (LOCK/UNLOCK)**. Когда микротом находится в режиме

Блокировка (LOCK)  то движение блокируется механически. Чтобы запустить

микротом переключитесь в режим **Разблокировка**  (UNLOCK) прежде чем нажимать

кнопку:  **ПУСК/СТОП (START/STOP)**.

-  и  – горизонтальное перемещение держателя образца. Нажимая эти кнопки, вы располагаете держатель в желаемой позиции.

-  – кнопка вхождения в меню конфигурации. (см. раздел 5.2).

4. Функционал панели управления.

4.1. Основной экран.



Рис.5. Основной экран.

После включения микротомы, используя задний выключатель питания, панель управления показывает основной экран, как указано на рис.5. Экран разделен на четыре части:

1. **Дата, время и статус системы:** статус системы указывает иконка в левом верхнем углу:

-  **ЗАБЛОКИРОВАНО (LOCKED)** – система заблокирована и защищена.
-  **РАЗБЛОКИРОВАНО (UNLOCKED)** – система может быть приведена в движение вручную – позволяет выполнять операции по взятию среза в полуавтоматическом режиме.
-  **ДВИЖЕНИЕ (MOVING)** – система приводится в движение автоматически. Это дает возможность делать срез сегмента автоматически.

2. **Позиция:** выводится на экран положение головки в горизонтальной позиции подачи. При включении микротомы запускается перемещение головки в горизонтальную позицию (Позиция 0). У горизонтальной подачи есть максимальная длина 30000, когда она достигается, то на экран выводится сигнальное предупреждающее сообщение.

3. **Номер сегмента:** - здесь отображается счетчик сегментов. Нажатием кнопки  счетчик обнуляется.

4. **Всего [микрон]** – показывает общее количество микрон срезанных сегментов. Нажатием кнопки  показания обнуляются.

DIAPATH S.p.A.
Via Savonarola, 71
24057 MARTINEGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

4.2. Активация лицензии.

Активация производится системой RFID. Необходимо иметь карту доступа.

Активация предоставляется в виде:

- **Ограниченная лицензия:** микротом активируется на определенный срок по времени, после которого, грубо говоря, система питания отключается. Чтобы запустить прибор снова необходимо возобновить лицензию.
- **Неограниченная лицензия:** микротом активируется без какого - либо ограничения по времени.



Для активации лицензии (ограниченной или неограниченной) нажмите кнопку . На дисплее появится иконка с числом дней, оставшимся до истечения срока лицензии:

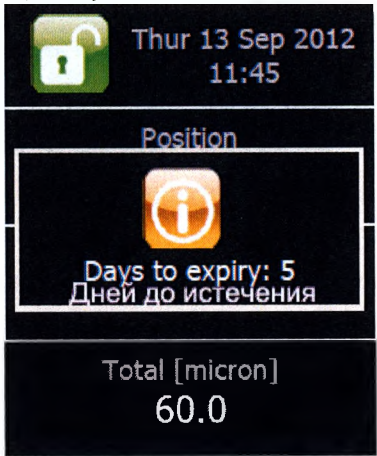
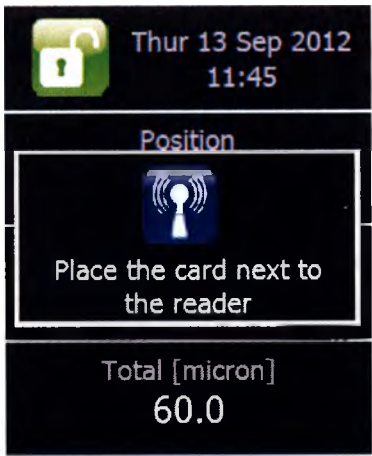


Рис.6. Сообщение о сроке лицензии



Повторное нажатие кнопки в течение 5 секунд активирует систему RFID и на экране появится иконка с сообщением:



Разместите карту
вблизи
устройства
считывания.

Рис.7. Вывод на экран информации о необходимости предоставления карты доступа.



Поднесите карту доступа непосредственно к RFID-считывающему устройству (иконке RI на экране). Начнется считывание параметры карты и на экране появится следующее сообщение:

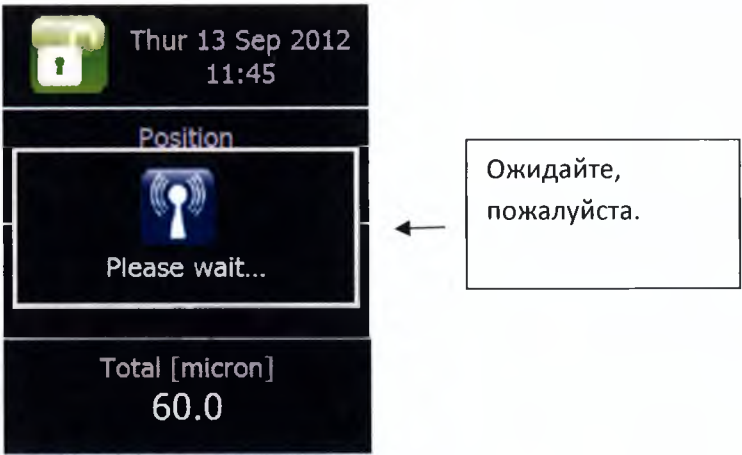


Рис.8. Информация о считывании карты.

Держите карту около считывающего устройства, пока не появится сообщение, подтверждающее активацию лицензии:

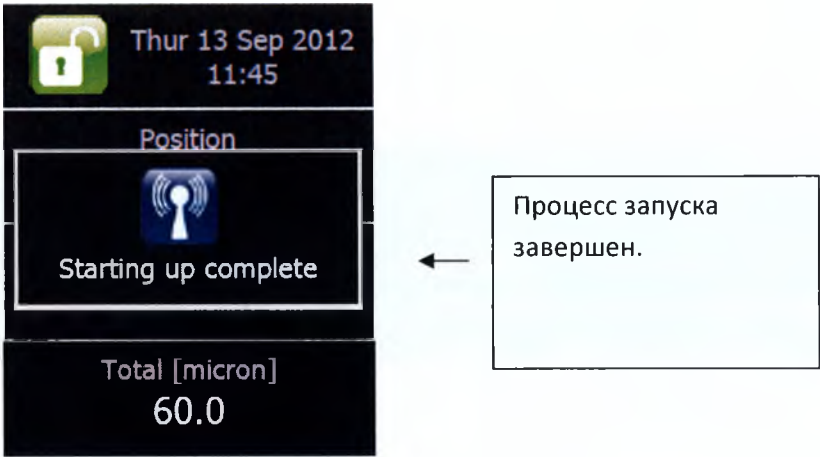
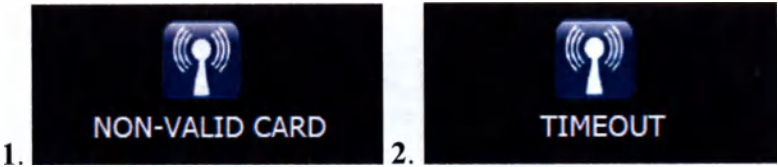


Рис.9. Экран с сообщением о принятии новой лицензии.

Возможны также следующие сообщения об ошибках:



1) **НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА.** Используемая карта не допустима или уже используется. Лицензия не активирована, и система RFID отключена. 2) **ВЫШЛО ВРЕМЯ.** Отслеживание карты RFID-считывателем не осуществляется в течение 5 секунд с момента активации. Лицензия не активирована, и система RFID отключена.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

4.3 Возобновление ограниченной лицензии

По истечении срока действия лицензии система питания деактивируется. Чтобы ее активировать, необходимо предоставить карточку доступа для продления лицензии и действовать следующим образом.



Нажмите кнопку. На дисплее появится иконка с числом дней, оставшимся до истечения срока лицензии:

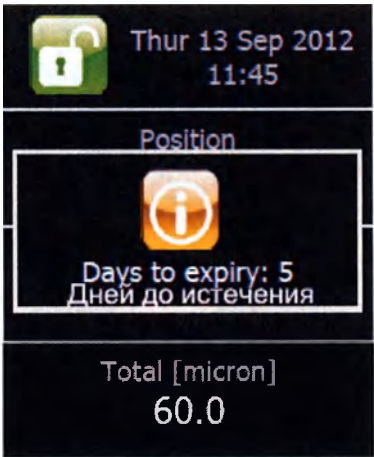


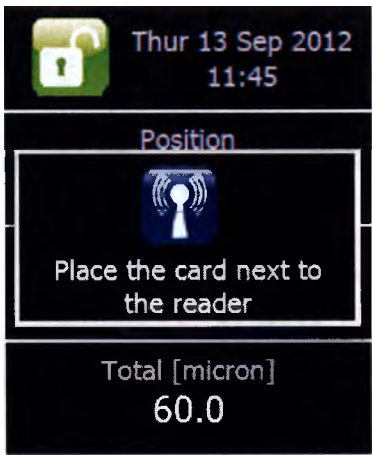
Рис.10. Сообщение о сроке лицензии.

ВНИМАНИЕ

Если число остающихся дней - меньше 45, то в появляющемся сообщении выводится остаток дней, каждый раз, когда микротом включен.
Если число дней - меньше чем 30, появляется также аварийный сигнал.



Снова нажмите кнопку и выждите 5 секунд, активируется система RFID и на экране появится иконка с сообщением:



Разместите карту
вблизи устройства
считывания.

Рис.11. Вывод на экран информации о необходимости предоставления карты доступа.



Поднесите карту доступа непосредственно к RFID-считывающему устройству (иконке RI на экране). Начнется считывание параметры карты и на экране появится следующее сообщение:



Рис.12. Информация о считывании карты.

Держите карту около считывающего устройства, пока не появится сообщение, подтверждающее активацию лицензии:



Рис.13. Экран с сообщением о принятии новой лицензии.

Возможны также следующие сообщения об ошибках:



НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА. Используемая карта не допустима или уже используется. Лицензия не активирована, и система RFID отключена. 2) **ВЫШЛО ВРЕМЯ.** Отслеживание карты RFID-считывателем не осуществляется в течение 5 секунд с момента активации. Лицензия не активирована, и система RFID отключена.

DIAPATH S.p.A.
Via Savonarola 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363/986411 - Fax 0363.948000
C.F.P.IVA 02705540165

4.4 Создание карты операций.

Система RFID позволяет создавать карту, содержащую журнал регистрации операций, выполненной самой системой.

Выделите себе специальную карту и следуйте операциям ниже:

1. Нажмите кнопку  (один раз при наличии неограниченной и два раза при ограниченной лицензии) до тех пор, пока на экране не появится сообщение:

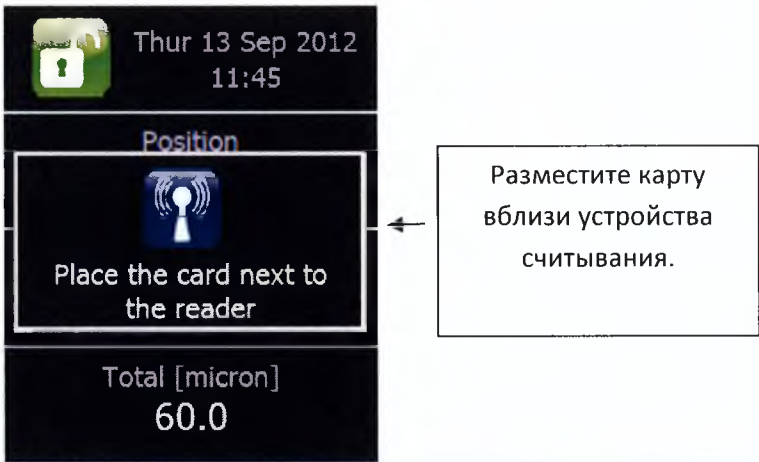


Рис.14. Вывод на экран информации о необходимости размещения карты.

2. Поднесите карту доступа непосредственно к RFID-считывающему устройству (иконке RI на экране). Начнется считывание параметры карты и на экране появится следующее сообщение:



Рис.15. Информация о считывании карты.

3. Держите карту около считывающего устройства, пока не появится сообщение, подтверждающее создание карты регистрации:



Рис.16. Информация о завершении кодирования карты регистрации.

возможны также следующие сообщения об ошибках:



1) **НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА.** Используемая карта не допустима или уже используется. Создание карты регистрации невозможно, и система RFID отключена. 2) **ВЫШЛО ВРЕМЯ.** Отслеживание карты RFID-считывателем не осуществляется в течение 5 секунд с момента активации. Карта регистрации не создана, и система RFID отключена.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINEGGIO (BG)
Tel. 0363.986414 - Fax 0363.948000
C.F. P.IVA 02705540165

4.5. Установки памяти расположения.

Когда

Кнопки  и  позволяют управлять памятью расположения, которая дает возможность легко вернуть держатель образца в сохраненную позицию первого среза.

При нажатии кнопки  сохраняется настоящее положение, в которое оператор захочет затем возвратиться. На экран также выводятся сигнал успешного запоминания позиции:



4.6.

Если

Рис.17. Информация на экране о запоминании позиции держателя образца.

Для возврата в сохраненную позицию нажмите кнопку: . При этом на экране появится следующая надпись:

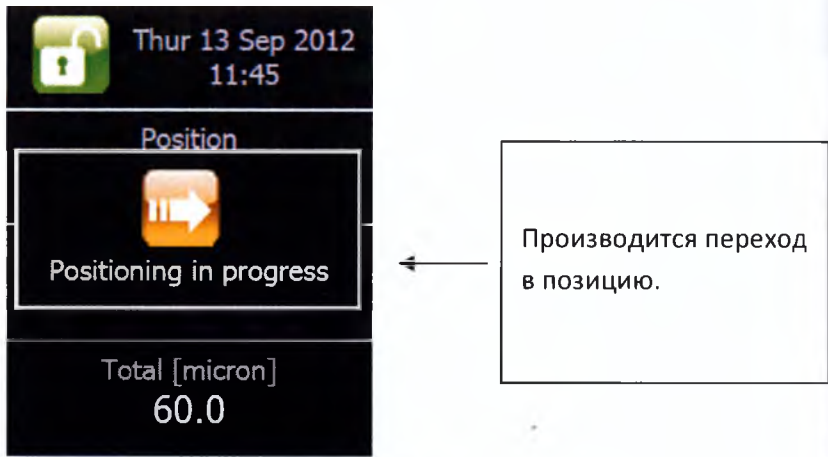


Рис.18. Информация о переходе держателя образца в установленную ранее позицию.

Когда держатель образца вернулся в сохраненную позицию, на экране появляется сообщение:

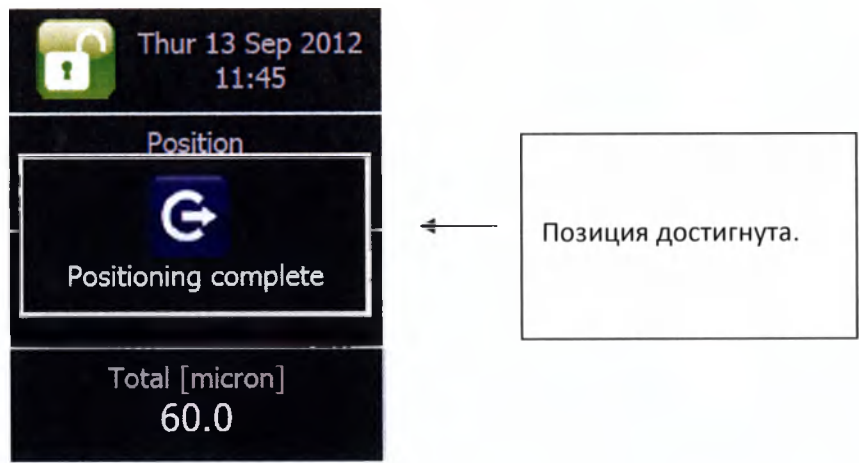


Рис.19. Информация о возвращении держателя образца в ранее сохраненную позицию.

4.6. Аварийные сигналы оповещения.

Если происходит какая-либо аномалия в функционировании прибора, появляется сообщение:



Рис.20. Информация об аварийной остановке в работе.

DIAPATH S.p.A.
Via Savonini, 71
24057 MARTINEGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Существуют следующие аварийные сигналы оповещения:



АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ КОНЦА ПОДАЧИ. Было достигнуто конечное положение горизонтальной подачи (Позиция = 30000): держатель образца больше не может двигаться. Сигнальное сообщение исчезает, если держатель образца вернуть (нажмите  или  кнопку, чтобы возвратиться к сохраненной позиции).



АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ВРАЩЕНИЯ МОТОРА: функционирование автоматической системы движения происходит с ошибками.



АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ МОТОРА ПОДАЧИ: функционирование системы автоматической подачи происходит с ошибками.



АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: проблема в соединении дистанционного управления.



АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ СОЕДИНЕНИЯ: произошла проблема с протоколом связи между электронными платами.



ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ: это сообщение появляется, когда нажат аварийный выключатель . Разблокируйте его, чтобы сообщение исчезло.



СРОК ЛИЦЕНЗИИ: лицензия истекает, и система питания деактивирована. Чтобы активировать функционирование, подготовьте личную карту доступа RFID и действуйте, как описано в разделе 4.3

5.1.

После
актив
Основ

котор

Нажа
(CUT

Нада
устан

Нажа
НОР

Нада
режи

5. Функционал дистанционной панели управления.

5.1. Основной экран.

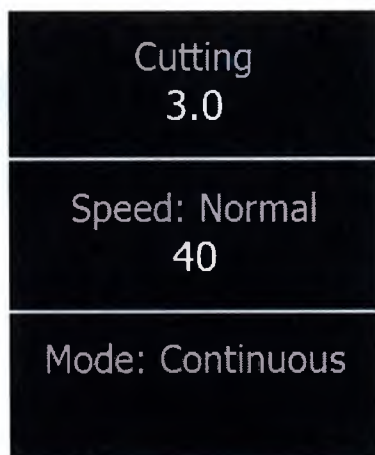


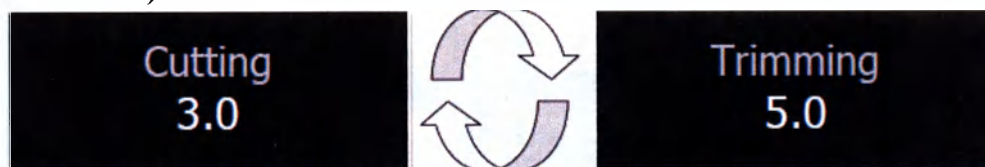
Рис.21. Основной экран.

После включения микротомы, используя задний выключатель питания, панель управления активирует основной экран (Рис.21.).

Основной экран разделен на три раздела; каждый раздел показывает функционирующий параметр,

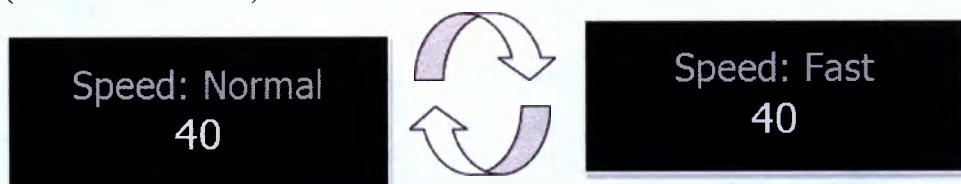
который может быть изменен, используя соответствующую кнопку двойной стрелки .

Нажатием кнопки  №1 активируется функция выбора режимов **СРЕЗАНИЕ** или **ОТСЕЧЕНИЕ** (CUTTING/TRIMMING):



Надавлив вверх кнопку  №1, можно увеличить толщину **СРЕЗА** (или **ОТСЕЧЕНИЯ**, если был установлен этот режим). Надавлив вниз, вы уменьшите толщину.

Нажатием кнопки  №2 активируется функция выбора режимов скорости: **БЫСТРО** или **НОРМАЛЬНО** (FAST/NORMAL):



Надавливая кнопку  №2 вверх или вниз – можно регулировать значение скорости в каждом из режимов.

DIAPATH S.p.A.

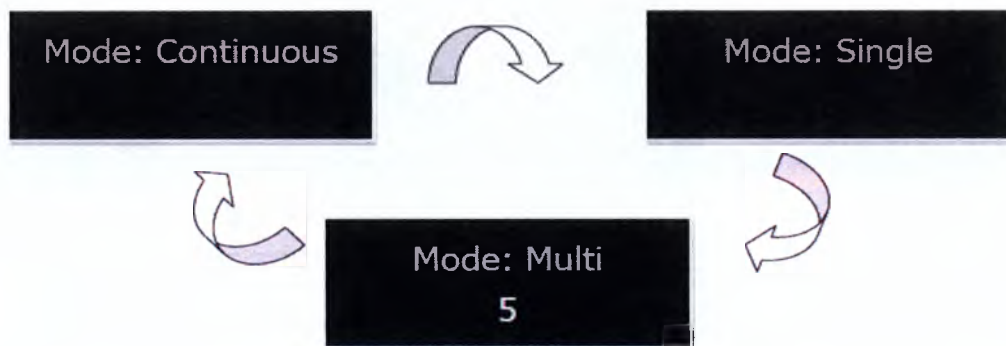
Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0363.966411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

Нажав кнопку  №3 Вы активируете выбор режимов: **Непрерывно – Continuous** (в данном режиме срезание происходит до тех пор, пока процесс не остановить, нажав кнопку:  Пуск/Стоп - Start/Stop); **Единожды – Single** (Срез происходит один раз, после чего микроном останавливается автоматически); **Много – Multi** (в данном режиме микроном делает срез нескольких сегментов, затем останавливается).



Находясь в режиме: **Много – Multi**, вы можете также выбирать количество сегментов для среза. Для этого необходимо нажимать кнопку  №3 вверх или вниз, соответственно увеличивая или уменьшая число сегментов.

5.2. Меню конфигурации.

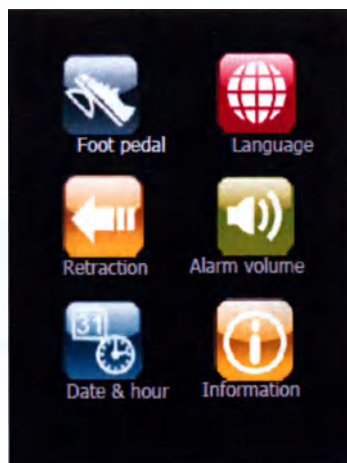


Рис.22. Экран меню конфигурации.

Для входа в меню конфигурации необходимо нажать кнопку:  (см. Рис.22).

ВНИМАНИЕ

Войти в меню конфигурации возможно только, если система  заблокирована.



Для перемещения внутри меню используйте любую из 3 кнопок с двойной стрелкой: , нажимая кнопку вниз или вверх, вы будете прокручивать меню; нажав на кнопку, вы подтвердите выбор.



Чтобы вернуться к предыдущему экрану, нажмите кнопку . У этой кнопки есть функция ПЕРЕХОД»-“ESCAPE” если нажать эту кнопку в любом меню конфигурации, то это позволит вернуться к предыдущему экрану, не сохраняя измененные настройки.

2.1. Настройка ножной педали управления (дополнительный аксессуар).

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Ножную педаль управления (Foot pedal), нажмите



любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки педали:



Рис.23. Экран запуска меню Ножной педали управления.



Если, находясь в данном меню, вы выберете **ВЫКЛЮЧЕНО (OFF)**, то управлять скоростью



микротомы можно будет только с помощью кнопки №2 при активном основном экране. Если



же вы выберете **ВКЛЮЧЕНО (ON)**, то активируется функция управления скоростью микротомы с помощью Ножной педали. Скорость меняется пропорционально надавливанию на педаль.

ВНИМАНИЕ

Если Ножная педаль активирована, то установить скорость с помощью кнопки основного экрана будет невозможно. Скорость будет корректироваться только Ножной педалью управления. Основным же экран будет позволять только производить выбор между Нормальной (Normal) и Высокой (Fast) скоростью, а также выводить на экран значение скорости.

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0363.980411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

Выберите  **ВКЛЮЧЕНО (ON)**, чтобы активировать экран, который позволяет устанавливать значение максимальной скорости, т.е. скорость в момент полного нажатия на педаль.

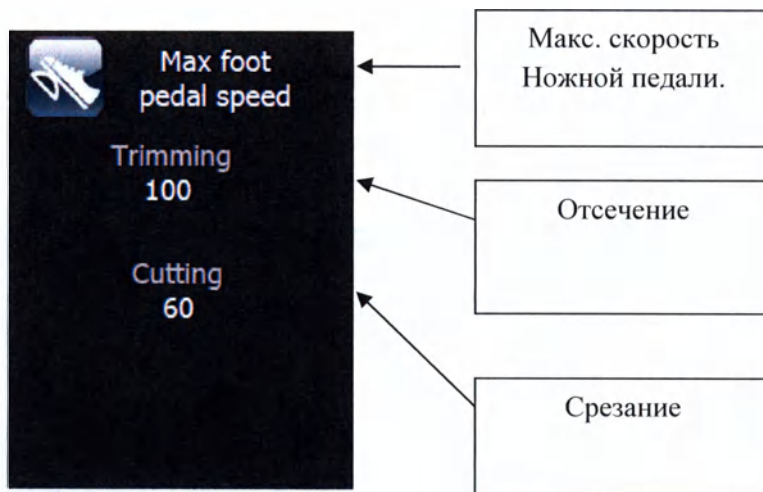


Рис.24.Экран выбора скорости Ножной Педали.

Для каждого из режимов (Срезание или Отсечение) можно установить свой предел максимальной скорости. Чтобы установить значение скорости для Отсечения, используйте кнопку  №2, чтобы установить значение скорости для Срезания используют кнопку



№3. Надавливая кнопку с двойной стрелкой вверх или вниз, вы будете выбирать значение. Нажатием, будет производиться подтверждение выбора.

Для получения дополнительной информации об использовании Ножной педали управления смотрите раздел 6.3.

2.2. Настройка «отвод назад».

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Отвод назад (Retraction), нажмите любую из 3

кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:

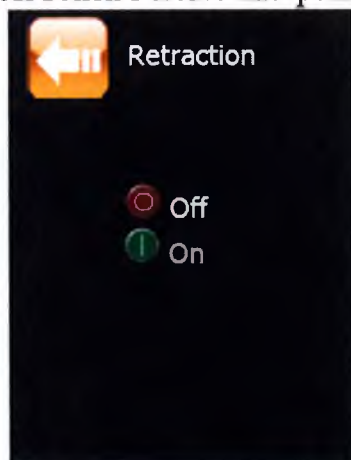


Рис.25. Меню настройки Отвод назад.

Выбрав значение:  ВЫКЛЮЧЕНО (OFF), держатель образца не будет отводиться назад до вертикального хода.

Выбором значения:  ВКЛЮЧЕНО (ON), активируется экран, где можно будет становить значение в микронах Отвода назад (Retraction) держателя образца:

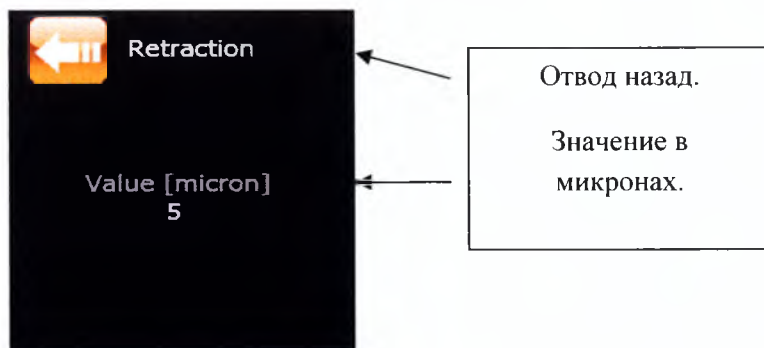


Рис.26. Экран установки значения Отвода назад.

Для установки значения для Отвода назад, используйте любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , нажимая ее вверх или вниз соответственно. Для подтверждения выбора, необходимо нажать на кнопку.

5.2.3. Установка даты и времени.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Дата/Время (Date & hour), нажмите любую из кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:

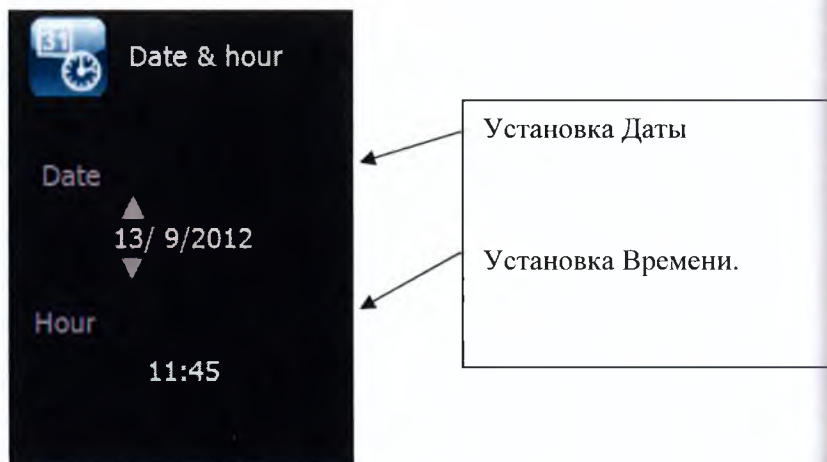


Рис.27. Экран установки даты и времени.

Нажмите кнопку  №2 для смены даты. Появятся два треугольника обозначив поле даты (с Рис.27). Поле даты будет активно каждый раз, если нажать кнопку  №2. Для установки даты надавливайте кнопку  №2 вверх или вниз.

Для установки времени нажмите кнопку  №3. Появятся два треугольника, обозначив поле времени (установка часов и минут). Для установки времени (часов и минут) надавливайте кнопку  №3 вверх или вниз.

Для подтверждения настроек нажмите кнопку  №1.

Для возврата в предыдущее меню без сохранения настроек, нажмите кнопку: .

2.4. Выбор языка сопровождения.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Язык (Language), нажмите любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:



Рис.28. Экран выбора языка.

Используйте любую из 3 кнопок  для выбора языка, затем нажмите кнопку для подтверждения выбора.

2.5. Настройка уровня звукового сигнала.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Уровень сигнала (Alarm volume), нажмите любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:

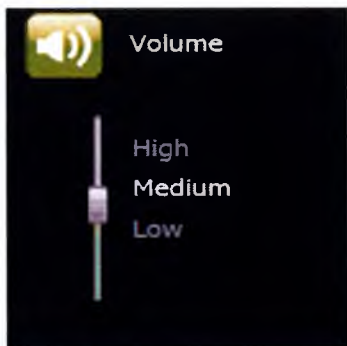


Рис.29. Экран настройки уровня звукового сигнала.

Можно выбрать один из уровней звукового сигнала: ГРОМКО, СРЕДНЕ, НИЗКО (High, Medium, Low). Для выбора надавливайте любую из 3 кнопок  вверх или вниз. Для подтверждения выбора, нажмите на кнопку.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0366.986411 - Fax 0363.948000
C.E./P.IVA 02705540165

5.2.6. Отображение информационного экрана.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Информация (Information), нажмите любую

кнопку с двойной стрелкой  , - на экране появится информация о версии прошивки и (в значном) серийном номере микрометра.



Рис.30. Информационный экран.

6. Операции.

6.1 Полуавтоматический режим среза.

Когда микрометр находится в **Разблокированном**  (**Unlocked**) режиме, то становится

возможным управлять срезом в полу - автоматическом режиме. В **Разблокированном** (**Unlocked**) режиме мотор среза не работает и держатель образца можно двигать вручную с помощью маховика. Конечно в этом случае, автоматически будет выполняться грубая подача держателя образца.

Возможным станет и выбор одного из режимов Срезание (Cutting) или Отсечение (Trimming).

также их толщины, путем нажатия кнопки  №1 на панели управления.

На дисплей будет выводиться следующая информация:

- Количество всех срезанных сегментов.
- Общая толщина срезов в микронах.
- Позиция держателя образца в горизонтальной подаче.

Для обнуления значений сегментов и толщины нажмите кнопку .

Используйте кнопки  и  чтобы привести держатель образца в нужное вам положение.

Нажимайте кнопку , чтобы переходить от режима **Разблокированно** (**Unlocked**) 

режиму **Заблокированно** (**Locked**)  и наоборот. Если режим перемещения **Заблокированно**



locked) электромеханической системой для безопасности микротома, то это деактивирует и автоматический и ручной режим подачи.

2. Автоматический режим среза без ножной педали.

Для активации процесса автоматического среза, следуйте инструкции ниже.

1. Переключитесь на режим **Разблокированно (Unlocked)**  (используйте кнопку , чтобы переключаться между режимами **Заблокированно (Locked)**  и **Разблокированно (Unlocked)** ).

2. Приведите систему в движение двойным нажатием в течение 1 секунды кнопки . Микроном перейдет в режим **Движения**  (**Moving**).

ВНИМАНИЕ

Для запуска перемещения нажмите дважды кнопку , чтобы избежать опасности случайной активаций перемещения.

В процессе взятия среза корректируйте скорость кнопкой  №2, надавливая: вверх - увеличивая значение скорости, вниз - уменьшая. Нажимая на кнопку, вы будете переключаться между Нормальной (Normal) и Высокой (Fast) скоростями:

- **Нормальная (Normal)** скорость – держатель образца перемещается с постоянной скоростью.
- **Высокая (Fast)** скорость – держатель образца будет перемещаться вперед быстрее, чем назад.

ВНИМАНИЕ

Ножная педаль должна находиться в положении: **Выключено (OFF)** (см. раздел 5.2.1), иначе задавать значение скорости на панели управления с помощью кнопки будет невозможно. 

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0363.936411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

С помощью панели управления можно:

- Выбирать режимы: **Срезание (Cutting)**, **Отсечение (Trimming)** и задавать толщину.

Нажмите кнопку  №1 для выбора режимов: **Срезание (Cutting)**, **Отсечение (Trimming)**. Надавливая на данную кнопку вверх – вы увеличите толщину, надавив вниз – уменьшите.

- Выбирать режимы: **Непрерывно(Continuous)**, **Единожды(Single)**, **Много(Multi)**

нажатием кнопки  №3. Находясь в режиме **Много(Multi)**, надавливая данную кнопку вверх, вы будете увеличивать количество сегментов среза, надавливая вниз – уменьшать.

Для того, чтобы остановить перемещение микротом:

- Находясь в режиме: **Непрерывно(Continuous)**, нажмите кнопку  1.
- В режиме: **Единожды(Single)** движение прекратится автоматически после среза первого сегмента.
- В режиме: **Много(Multi)** движение прекратится автоматически после среза блока сегментов.

Движение всегда останавливается в конце вертикального хода: держатель образца блокируется механически в самой верхней точке и микротом переходит в режим: **Заблокированно (Locked)**  2.

Для возобновления процедуры среза, повторите действия, указанные в начале пункта 6.2.

(нажмите один раз кнопку  чтобы перейти в режим: **Разблокированно (Unlocked)** , 3.

затем дважды нажмите кнопку:  чтобы запустить перемещение держателя образца).

Панель управления будет отображать:

- Количество всех срезаемых сегментов.
- Общая толщина срезов в микронах.
- Позиция держателя образца в горизонтальной подаче.

Для обнуления значений сегментов и толщины нажмите кнопку .

Используйте кнопки  и  чтобы быстро привести держатель образца в нужное положение.

3. Автоматический режим среза с применением ножной педали.

Чтобы активировать автоматическое перемещение микрометра и процесс среза с задействованной ножной педалью, необходимо выполнить стартовую процедуру установки при включении прибора.

ВНИМАНИЕ

Данную процедуру установки нужно выполнять каждый раз, когда микрометром включен.

Процедура запуска процесса автоматического среза с применением ножной педали:

1. Переключитесь на режим **Разблокированно (Unlocked)**  (используйте кнопку , чтобы переключаться между режимами **Заблокированно (Locked)**  и **Разблокированно (Unlocked)** ).
 2. Приведите систему в движение двойным нажатием в течение 1 секунды кнопки 
Микрометром перейдет в режим **Движения**  (**Moving**) и держатель образца начнет движение до тех пор, пока не достигнет наивысшей точки вертикального хода.
 3. Затем движение прекратится, держатель образца заблокируется механически в самой верхней точке, и микрометром перейдет в режим: **Заблокированно (Locked)** .
- Теперь микрометром готов к использованию; чтобы запустить автоматическое перемещение и режим среза, задействуйте ножную педаль.
Микрометром переключится в режим **Движения**  (**Moving**) и перемещением на скорости, пропорциональной давлению на ножную педаль.

ВНИМАНИЕ

Ножная педаль должна находиться в режиме: **Включено (ON)** (см. раздел 5.2.1), иначе перемещением можно будет управлять только через панель управления. 

DIAPATH S.p.A.
Via Savonarola, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.989411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Чтобы остановить перемещение, отпустите педаль: держатель образца завершит движение и заблокируется механически в самой высшей точке. Микротом переключится в режим

Заблокированно (Locked)



Чтобы запустить перемещение снова, нажмите на педаль.

Во время перемещения, на дисплее в реальном времени будут выводиться значения скорости соответствующие давлению на педаль.

С помощью панели управления будет можно:

- Выбирать режимы: **Срезание (Cutting)**, **Отсечение (Trimming)** и задавать толщину.

Нажмите кнопку



№1 для выбора режимов: **Срезание (Cutting)**, **Отсечение (Trimming)**. Надавливая на данную кнопку вверх – вы увеличите толщину, надавив вниз уменьшите.

- Выбирать режимы: **Непрерывно(Continuous)**, **Единожды(Single)**, **Много(Multi)**

нажатием кнопки



№3. Находясь в режиме **Много(Multi)**, надавливая данную кнопку вверх, вы будете увеличивать количество сегментов среза, надавливая вниз – уменьшать.

Уникальная система корректировки скорости пропорциональной ножной педалью позволяет устанавливать значение максимальной скорости, соответствующее полностью нажатой педаль дифференцируемой для **Срезание (Cutting)** и **Отсечение (Trimming)** (см. раздел 5.2.1).

Если Вы устанавливаете значение 100 при нажатой до упора ножной педалью, перемещение микротом будет осуществляться с максимальной скоростью. Если Вы устанавливаете значение при нажатой до упора ножной педалью, - перемещения микротом будет происходить на скорости соответствующей половине максимальной и т.д.

Уменьшая значение скорости, соответствующее полностью нажатой ножной педали, Вы уменьшаете разрыв скорости, которым управляет ножная педаль, увеличивая тем самым точность и делая управление скоростью простым и удобным.

Наибольшая точность в регулировке скорости особенно полезна во время **Срезания (Cutting)**, во время как во время **Отсечения (Trimming)** полезна более высокая скорость. При регулировке скорости, дифференцируемой между **Срезанием (Cutting)** и **Отсечением (Trimming)**, возможно переходить от настройки одного режима к другому простым

нажатием кнопки



№1.

Панель управления в это время будет отображать:

- Количество всех срезанных сегментов.
- Общую толщину срезов в микронах.
- Позицию держателя образца в горизонтальной подаче.

Для обнуления значений сегментов и толщины нажмите кнопку



Используйте кнопки



и чтобы быстро привести держатель образца в нужное положение.

Производительность и ограничения.

алилео - автоматический ротационный микротом для создания тонких срезов образцов.

ользователи могли бы использовать оборудование согласно ограничениям, указанным в данном руководстве при выполнении процедур морального и здравого смысла.

DIAPATH S.p. A. не учитывает любые внутренние и внешние договорные обязанности по ущербам, нанесенным любыми ошибками, сделанными, в ходе работ при невнимательном чтении инструкций, предоставленных производителем.

DIAPATH S.p. A. не несет никаких обязательств, если инструмент соединен с электрической системой согласно местным нормативам.

любое другое использование, не указанное в данном руководстве, должно рассматриваться как несоответствующее и опасное. Мы рекомендуем защитить прибор от несоответствующего использования, которое могло бы вызвать риск.

окружающие электромагнитные условия должны быть проверены перед использованием прибора.

е используйте прибор около источников высоких электромагнитных излучений, потому как они могут нарушить правильную работу прибора.

Ответственность в удостоверении, что обслуживание прибора осуществляется в среде электромагнитно совместимой с инструментальными функциями, возлагается на оператора.

DIAPATH S.p.A.
Via Savioini, 71
24057 MARTIGNANO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

8. Технические характеристики.

Технические характеристики:	
Размеры (мм)	400 x 675 x 350
Вес (кг)	40
Диапазон толщины среза (микрон)	0,5 ÷ 100
	0,5 ÷ 5 с шагом 0,5
	5 ÷ 20 с шагом 1
	20 ÷ 30 с шагом 2
	30 ÷ 60 с шагом 5
	60 ÷ 100 с шагом 10
Диапазон толщины отсечения (микрон)	1÷600
	5 ÷ 30 с шагом 5
	30 ÷ 100 с шагом 10
	100 ÷ 200 с шагом 20
	200 ÷ 600 с шагом 50
Напряжение (переменное В)	115 ÷ 230
Частота сети (Гц)	50 ÷ 60
Максимальная потребляемая мощность (ВА)	200
Разъем Питания	Сокет Щуко
Кабель питания	T06 AL 220-250В/50 Гц. Сечение 3 x 1мм ²
Категория перенапряжения	2
Относительная влажность (%)	10÷80
Рабочий диапазон температур (°C)	от +5 до +40
Горизонтальная и плоская поверхность должна иметь возможность выдержать вес прибора. Держите изделие вдали от любых прямых источников тепла или влаги. Установите прибор в месте, где разъем питания будет легко дотупен. Прибор не подходит для наружного применения.	
Степень загрязнения	2
Уровень шума (дБ)	макс. 50
Сертификаты	CE - IVD
Подача объекта (мм)	30 ± 1 подача через шаговый двигатель
Вертикальный предел (мм)	70
Режимы среза	Непрерывно, Единожды, Много

Максимальные размеры образца (мм)	55 x 50 (68 x 50 с зажимом для макро-кассет)
Горизонтальное расположение образца (°)	8
Вертикальное расположение образца (°)	8
Вращение образца (°)	360
Обратный ход/ретракция образца (микроны)	5 ÷ 100 с шагом 5, может быть отведено
Размеры рамки сенсорной панели управления: высота x ширина (мм)	111 x 87,5 ± 0,2
Размеры дисплея сенсорной панели управления: высота x ширина (мм)	70,4 x 52,6 ± 0,2
Степень защиты от проникновения влаги (дистанционная панель управления)	IP 66
Степень защиты от проникновения влаги (ножная педаль опционально)	IP 67
Версия программного обеспечения	GALILEO Ver. 1.2.0

DIAPATH S.p.A.
 Via Savoldini, 71
 24057 MARTINENGO (BG)
 Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
 G.P./P.IVA 02705540165

9. Чистка и техническое обслуживание.

ВНИМАНИЕ

Перед каждой процедурой очистки, выключайте прибор.

ВНИМАНИЕ

Мы предлагаем использовать подходящие индивидуальные средства защиты (перчатки, маски, и т.д. согласно ситуациям), чтобы выполнять процедуру очистки безопасно.

9.1. Чистка дисплея.

Чтобы почистить дисплей, используйте экранное моющее средство. (В соответствии с инструкциями, определенными производителем моющего средства).

9.2. Наружные поверхности.

Если необходимо, то очищайте поверхности с применением общего моющего средства (в соответствии с инструкциями, определенными производителем моющего средства) или с водой и мылом, а затем, вытирайте влажной тканью.

ВНИМАНИЕ

При очищении окрашенных поверхностей не рекомендуется применять растворители.

9.3. Периодичность чистки прибора.

Мы рекомендуем производить полную чистку прибора в конце каждого рабочего дня.

0. Плановое техническое обслуживание.

В этом разделе описывается чистка и проверки, которые должны выполняться во всей системе. Плановое обслуживание необходимо проводить ежедневно, ежемесячно и проводить проверки в течение шести месяцев. Чистите прибор один раз в неделю для корректного и длительного его использования.

ВНИМАНИЕ

Перед чисткой сделайте дезинфекцию, поскольку образцы могли быть потенциально заразными. Следуйте всем лабораторным процедурам, дезинфицируйте лоток отходов среза и части, которые контактируют с оператором: ручки; дистанционное управление. Мы предлагаем использовать подходящие индивидуальные средства защиты (перчатки, маски, и т.д. согласно ситуациям), чтобы выполнять процедуру чистки безопасно.

ВНИМАНИЕ

Утилизируйте загрязненные материалы в соответствии с лабораторным регламентом, обработку отходов производите как потенциально инфекционные отходы.

0.1. Проверка держателя образца.

Один раз в месяц проверяйте, чтобы держатель образца свободно перемещался, в противном случае снимите его и смажьте направляющие ролики.

0.2. Чистка держателя ножа.

Мы рекомендуем Вам выполнять чистку держателя ножа в конце каждого рабочего дня. Будьте осторожны, удаляя весь парафин и остатки среза.

ВНИМАНИЕ

Перед очисткой убедитесь, что микротом выключен, и лезвие ножа удалено.

10.3. Чистка зажима.

Мы рекомендуем Вам выполнять чистку зажима после каждого применения. Будьте осторожны, удаляя весь парафин и остатки среза.

10.4. Чистка лотка отходов среза.

Мы рекомендуем Вам выполнять полную чистку лотка отходов среза в конце каждого рабочего дня. Будьте осторожны, удаляя остатки среза.

10.5. Замена предохранителей.

Для замены предохранителей:

- Выключите прибор и отключите его от сети (см. Рис. ниже)



- Открыть корпус предохранителя легким нажимом на точки, показанные на рисунке ниже.



- Демонтируйте предохранители (см.Рис. ниже). Заменяемый предохранитель должен иметь такие же номиналы. (Для определения номинала – см. раздел 11.0).



- Включите блок.

В случае возникновения проблем в работе прибора см. раздел "устранение неполадок".

Если проблема не устраняется, обратитесь в DIAPATH или к местному дистрибьютору.

1. Устранение неполадок.

Прибор не включается

Возможная причина	Необходимые действия
Кабель питания отсоединен	Проверьте кабель питания
Нарушена защита электрической системы	Установите защиту снова
Защита микротомы нарушена	Проверьте и, если необходимо, замените предохранители
Нет напряжения	Свяжитесь с сервисными службами, или квалифицированным персоналом для проверки электрических систем
Кнопка включения питания не нажата	Включите кнопку на панели управления

Не запускается двигатель среза

Возможная причина	Необходимые действия
Нажата кнопка аварийного отключения	Разблокируйте кнопку аварийного отключения
Заключена блокировка ручного маховика	Отпустите замок ручного маховика
Кнопка запуска нажата один раз	Дважды нажмите кнопку запуска
Держатель кассет попал в держатель ножа	Проверьте свободный ход держателя

Нет движения подачи

Возможная причина	Необходимые действия
Была достигнута конечная точка подачи	Переместите держатель в начальную позицию
Заблокирован шаговый двигатель	Свяжитесь с DIAPATH или местным дистрибьютором

Толстые/Тонкие сегменты

Возможная причина	Необходимые действия
Лезвие и держатель ножа не закреплены должным образом, либо нарушена правильная ориентация	Закрепите держатель ножа с лезвием и проверьте их положение
Образец не зажат должным образом	Проверьте, чтобы кассета была надежно зафиксирована в кассетном зажиме
Загнано лезвие	Латерально сместите держатель ножа; установите новое лезвие
Угол зазора лезвия слишком мал	Измените настройки угла зазора

Сдавливание сегмента

Возможная причина	Необходимые действия
Загнано лезвие	Используйте новое лезвие
Образец слишком теплый	Охладите образец перед срезом
Скорость срезания слишком высока	Уменьшите скорость срезания

Шумы в процессе срезания

Возможная причина	Необходимые действия
Скорость срезания слишком высока	Выберите более медленную скорость среза
Слишком большой угол зазора	Меняйте угол зазора до тех пор, пока не найдете оптимальный
Недостаточная фиксация зажима образца или держателя ножа	Проверьте все винты и соединение зажима с системой держателя образца и держателя ножа

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINEGO (BG)

Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

Высокий расход лезвий

Возможная причина	Необходимые действия
Была применена слишком большая сила среза	Отрегулируйте скорость среза и/или толщину сегмента

Если проблемы сохраняются или не описаны в предыдущей таблице, свяжитесь с DIAPATH S.p. A. или местным дистрибьютором.

ВНИМАНИЕ

В случае сбоя в работе программного обеспечения, для устранения неисправности необходимо обратиться к официальному представителю производителя на территории РФ или в авторизованную производителем сервис-службу, имеющую право ремонтировать данное изделие.

12. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.

Хранение

Температура хранения	От +5°C до +40°C
Влажность	10 - 80%
Рабочая температура	От +5°C до +40°C

Прибор может нормально функционировать в условиях 80% относительной влажности при температуре до 31°C с линейным уменьшением до 50% при температуре 50°C. Изменение напряжения не должно превышать +/-10% номинального значения.

Транспортировка

Медицинское изделие транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта. Микротомы Galileo транспортируются в своей оригинальной упаковке.

Транспортировку рекомендуется осуществлять при температуре от -40°C ~ +55°C, относительная влажность менее 80%. Необходимо избегать прямого попадания снега и дождя на микротом, а также резких толчков, механического воздействия и тряски.

3. Директивы ОЭИЭО (Отходы электронного и электрического оборудования).

3.1. Директивы ОЭИЭО.

Перед утилизацией прибора, проведите процедуры его обеззараживания, в соответствии с текущими лабораторными стандартами. Перед транспортировкой утилизируемого прибора, поместите его в подходящую упаковку, чтобы минимизировать риск контакта с частями прибора.

В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС ЕУ или ненужное электрооборудование и электронное оборудование (ОЭИЭО), от этого электрического продукта нельзя избавляться как от транспортированных муниципальных отходов. Утилизировать продукт можно, возвратив его в точки продажи или в местную точку сбора и переработки.

Директива определяет меры по предотвращению происхождения отходов электронного и электрического оборудования, а также их повторного использования; переработку и иной способ уменьшения объема отходов.

Директива ОЭИЭО (Отходы электронного и электрооборудования) помогает производить сбор различных технологических отходов, накапливающихся в связи с ненадобностью, неправильным функционалом или поврежденные и не поддающиеся ремонту.

Данная директива ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) вводит понятие: "возвратить пустым" для электронных и электрических отходов или, скорее отказавшего старого оборудования, когда Вы покупаете новое.

DIAPATH S.p. A. - является участником ЭКОР - глобальной системы распределенного управления побору отходов ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) бытового и профессионального применения на территории Италии.

Чтобы гарантировать эффективность и продуктивность системы распределенного управления сбором ОЭИЭО на итальянской территории, в соответствии с законодательством, ЭКОР использует лучших оставщиков в наше время одноразовой техники, утилизирует и перерабатывает отказавшее оборудование.

На европейской территории ответственным за ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) является производитель.

Европейская директива 2002/96/СЕ Европейского парламента и Совета от 27-го января 2003 по отходам электронного и электрического оборудования, "ОЭИЭО" определяет производителя который:

Производит и продает электронное или электрическое оборудование под собственным брендом.

DIAPATH S.p.A.
Via Savodini, 71
24057 MARTINEGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F.P. IVA 02705540165

2.Продает оборудование под собственным названием, изготовленное другим поставщиком. Торгового посредника не рассматривают как “производителя”, если у оборудования есть торговая марка производителя согласно пункту 1;

3. Импортирует или экспортирует электронное или электрическое оборудование в государство, являющиеся членами концерна профессиональной области.

3.2. Гарантийный Сертификат.

DIAPATH

WARRANTY CERTIFICATE

Product : Automatic rotary microtome

Model : Galileo

Serial number : See identification plate on the medical device

Manufacturer
Diapath
24057 via Savoldini, 71
Martinengo Bergamo
Italia
Ph(+39)0363 986411
Fax(+39)0363 948000
Info@diapath.com

Authorized Representative
Diapath
24057 via Savoldini, 71
Martinengo Bergamo
Italia
Ph(+39)0363 986411
Fax(+39)0363 948000
Info@diapath.com

Diapath S.p.A. in the person of Mr. Vladimiro Bergamini, declares under its sole responsibility that the product, Automatic Microtome, has been designed and built according to in vitro diagnostic medical device directive.

This product shall be installed, maintained and used as stated in the Operating manual supplied with the product

Diapath S.p.A. guarantees that its product, when delivered to the buyer, suits quality standards and exempt from apparent defects.

Warranty concerns defect of the material, or/and construction. It elapses from the date of the invoice. It covers 12 months (or as stated in any particular other agreements) all components of the device. Are not covered by warranty the damaged parts for bad or incorrect maintenance, insufficient or malfunctioning electrical systems, for neglect or inability to use and for all causes beyond the control of Diapath S.p.A

Place and date Martinengo 25th March 2013

Signature The president Diapath S.p.A.
—Vladimiro Bergamini

Diapath S.p.A. Via Savoldini, 71 Martinengo 24057 Bergamo Italia
www.diapath.com

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705840165

Перевод текста сертификата.

DIAPATH S. p. A. в лице г-на, Владимир Баргемини, ответственно заявляет, что изделие микротом было разработано и создано согласно директиве in vitro диагностических медицинских изделий.

DIAPATH S. p. A. гарантирует, что его продукт, в случае покупки, будет удовлетворять стандартам качества и не будет содержать очевидных дефектов.

Гарантия распространяется на дефект материала и/или конструкцию. Начала действия гарантии с момента выставления счета. Этот период составляет 12 месяцев (или как указано в любом конкретном ином договоре) на все компоненты изделия. Гарантия не распространяется на поврежденные части вследствие плохого или неправильного ухода; на поломанные или неисправные электрические системы ввиду пренебрежения или неумения их использовать и по всем иным причинам, не зависящим от DIAPATH S. p. A.

13.3. Гарантии производителя.

DIAPATH S. p. A. в лице г-на, Владимир Баргемини, ответственно заявляет, что изделие микротом было разработано и создано согласно директиве in vitro диагностических медицинских изделий.

DIAPATH S. p. A. гарантирует, что его продукт, в случае покупки, будет удовлетворять стандартам качества и не будет иметь очевидных дефектов.

Гарантия распространяется на дефект материала и/или конструкцию. Начала действия гарантии с момента выставления счета. Этот период составляет 12 месяцев (или как указано в любом конкретном ином договоре) на все компоненты изделия. Гарантия не распространяется на поврежденные части вследствие плохого или неправильного ухода; на поломанные или неисправные электрические системы ввиду пренебрежения или не надлежащего их использования и по всем иным причинам, не зависящим от DIAPATH S. p. A.

14. Порядок утилизации.

Перед утилизацией прибора, проведите процедуры его обеззараживания, в соответствии с текущими лабораторными стандартами. Перед транспортировкой утилизируемого прибора, поместите его в подходящую упаковку, чтобы минимизировать риск контакта с частями прибора.

В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС EU или ненужное электрооборудование и электронное оборудование (ОЭИЭО), от этого электрического продукта нельзя избавляться как от сортированных муниципальных отходов. Утилизировать продукт можно, возвратив его в точку продажи или в местную точку сбора и переработки.

Директива определяет меры по предотвращению происхождения отходов электронного и электрического оборудования, а также их повторного использования; переработку и иной способ уменьшения объема отходов.

Директива ОЭИЭО (Отходы электронного и электрооборудования) помогает производить сбор различных технологических отходов, накапливающихся в связи с ненадобностью, неправильным функционалом или поврежденные и не поддающиеся ремонту.

DIAPATH S.p. A. -является участником ЭКОР - глобальной системы распределенного управления по сбору отходов ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) бытового и профессионального применения на территории Италии.

Чтобы гарантировать эффективность и продуктивность системы распределенного управления сбором ОЭИЭО на итальянской территории, в соответствии с законодательством, ЭКОР использует лучших поставщиков в наше время одноразовой техники, утилизирует и перерабатывает отказавшее оборудование.

На европейской территории ответственным за ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) является производитель.

15.Срок службы.

Срок службы изделия, при выполнении рекомендаций по обращению с изделием, указанных производителем в технической документации составляет 10 лет.

16. Информация об уполномоченном представителе производителя на территории РФ.

ООО "БиоВитрум"

Россия, 199106, Санкт-Петербург, Большой Проспект В.О., д.68, лит.А

Тел.\факс (812) 305 06 06

DIAPATH S.p.A.
Via S. Gaudenzi, 71
24057 SAN CESAREO (BG)
Tel. 0363.666111 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

[Перевод с английского и итальянского языков на русский язык]

[Перевод штампа и надписей на документе «Galileo SDSGA9000. Микротом-автомат. Инструкция по эксплуатации», представленном на русском языке]

[На бланке компании «Диапаф С.п.А.»]

[Маркировка CE в отношении изделий для диагностики in vitro (CE IVD)]

/подпись/

[Штамп:

«ДИАПАФ С.п.А.»

Виа Саволдини, 71

24057 Мартиненго (Бергамо)

Тел. 0363.986411 – Факс 0363.948000

Налоговый код / Номер плательщика НДС: 02705540165]

«Диапаф С.п.А.»

Виа Саволдини, 71

24057 Мартиненго (Бергамо) Италия

Перевел Гасанов Султан Гасанович



Город Москва.

Шестого сентября две тысячи шестнадцатого года.

Я, Иванов Михаил Алексеевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Гасановым Султаном Гасановичем в моем присутствии. Личность его установлена.



Зарегистрировано в реестре за номером № 3-6014

Взыскан тариф – 100 рублей

Нотариус

[Handwritten signature]



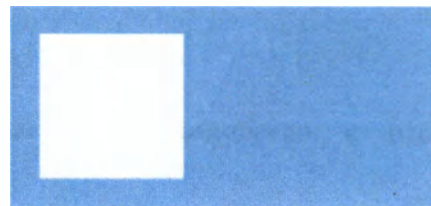
Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 32 (тридцать
два) листов.

Нотариус

[Handwritten signature]



Galileo SDSGS9000



Микротом – полуавтомат

Инструкция по эксплуатации



CE IVD

DIAPATH

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTIGNO (BG)

Tel. 0363.948000

Fax 0363.948000

ООО ЦРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Тел. 8 (495) 62705540165

Производитель:

DIAPATH

Diapath S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 Martinengo (BG) Италия

Тел. (+39) 0363.986.411

Факс (+39) 0363.948.000

www.diapath.com

info@diapath.com

Информация к инструкции.

Запрещается частично или полностью изменять настоящее руководство в отсутствие надлежащей аккредитации.

Информация, содержащаяся в этом руководстве, может изменяться без предварительного уведомления. DIAPATH S.p. A. сделало все, чтобы гарантировать точность настоящего руководства. Однако, если что-то, покажется неправильным или не точным, просьба связаться с DIAPATH или его дистрибьютором.

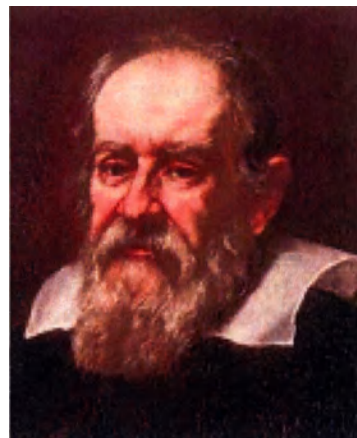
DIAPATH непрерывно проводит политику развития и оставляет за собой право изменять и улучшать любой продукт, описанный в настоящем руководстве, без предварительного уведомления. Однако, DIAPATH в любом случае будет нести ответственность за возможную потерю данных или прибыли, а также любых других данных.

Ревизия руководства: Rev. 1-е издание.

Дата версии: 29 апреля 2013г.

Вдохновленные гением:

Галилео Галилей (Пиза, 15-го февраля 1564 – Арчетри, 8-го января 1642) был итальянским врачом, философом, астрономом и математиком. Его рассматривают как основателя современной науки. Имя Галилео Галилея связано с важными теориями в динамике и астрономии. Усовершенствование телескопа, например, дало ему, возможность сделать важные астрономические наблюдения и разработать научный метод наблюдения. Также весьма важной была его роль в революционной астрономии и поддержка гелиоцентрической системы в теории Коперника. Его значимость для переоценки науки и физики связана с некоторыми открытиями, такими, как: принцип относительности; принцип инерции и падение скорости, справедливое для одних и тех же тел независимо от материала и массы. Посредством нескольких экспериментов, он смог обнаружить 4 луны Юпитера, названные галилеевыми спутниками.



DIAPATH S.p.A.
Via Savolini, 71
24057 ALBERGO (BG)
Tel. 0363.948000 Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Предисловие.

Назначение к применению.

Микротом-полуавтомат Galileo SDSGS9000 предназначен для создания тонких срезов образцов тканей различной твердости в полуавтоматическом режиме.

Данное изделие может быть использовано только обученным и компетентным персоналом.

Есть возможность установки всех параметров процесса, таких как: грубая подача образцов, скорость среза, толщину среза и отсечки.

Данное руководство необходимо изучить перед применением изделия, чтобы использовать оборудование должным образом во избежание любой опасной ситуации.

Операторы должны быть соответственно обучены его использовать и обязаны уважать все правила безопасности и аспекты использования изделия.

обслуживать изделие, при возникновении опасности или неисправности в функционировании может только обученный и уполномоченный DIAPATH S.p.A. персонал.

Инструмент соответствует нормам стандарта CISPR II, класс A: в случае бытового использования, изделие может вызвать радиопомехи. В этом случае необходимо измерение смягчение последствий такого рода возмущения.

Перед установкой прибора, выполнить анализ электромагнитных помех.

Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных излучений, таких как радиочастотные генераторы. В этом случае излучение может нарушать нормальное функционирование прибора.

Инструмент был спроектирован согласно законодательному декрету 332/00 от 8-го сентября 2000г. "Выполнение директивы 98/79/CE от 27-го октября 1998 относительно *in vitro* диагностических медицинских устройств", соответствующих правилам электромагнитной совместимости:

- Директива 93/42/EEC 2007/47/CEE относительно обновления Директив 98/79/EEC на медицинские изделия и медицинские устройства *in vitro*, которые вступили в силу 21.03.2010 согласно Законодательному Декрету 25/2010.

- Законодательный декрет 27 января 2010 года, н. 17 реализация Директивы 2006/42/EC на машины, вносящая поправки в Директиву 95/16/EC, касающуюся подъемников.

- Сертификаты ISO9001: 2008 требования системы менеджмента качества.

- Сертификаты ISO13485: 2003 требования системы менеджмента качества для медицинских изделий в целях регулирования и рекомендации к применению ISO 9001:2008.

- Единый Европейский информационный центр EN ISO4971:2009 Применение управления рисками для медицинских изделий.

- Единый Европейский информационный центр EN 591:2001 Инструкции по применению медицинских диагностических изделий in vitro в профессиональных целях.
- Единый Европейский информационный центр EN 980:2009 Графические символы для использования в маркировке медицинских устройств.
- EN 61326-1:2006 Электрическое оборудование для измерения, контроля и лабораторного использования - требования ЭМС-Часть 1: Общие требования.
- EN 61326-2-6:2006 Электрическое оборудование для измерения, контроля и лабораторного использования - требования ЭМС. Часть 2-6: особые требования к in vitro диагностическим медицинским приборам (ИДП).
- EN 61000-3-2:2006 Электромагнитная Совместимость (ЭМС) Часть 3-2: пределы - Ограничения на излучение гармоник тока (оборудование с входным током фазы ≤ 16 А).
- EN 61000-3-3:1995 + A1: 2001 + A2: 2005 " Электромагнитная Совместимость (ЭМС) часть 3-3: ограничения - пределы колебаний напряжения и фликера в низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 А и не подлежащих условной связи.
- EN 61010-1:2001 требования безопасности к электрическому оборудованию для измерения, управления и лабораторного использования. Часть 1: Общие требования.
- EN 61010-2-101:2002 требования к безопасности электрооборудования для измерения, управления и лабораторного использования. Часть 2-101: частные требования к медицинскому оборудованию для in vitro диагностических лабораторий.
- Светодиодные индикаторы по стандарту EN62471, классифицирующиеся в категории 1 группы риска.

DIAPATH S.p.A.
 Via Saviolelli, 1
 24057 MARZINGO (BG)
 Tel. 0363.986471 - Fax 0363.948000
 C.F./P.IVA 02705540165

Контроль качества.

DIAPATH S.p. A. использует систему менеджмента качества ISO 9001:2008 и ISO 13485:2003 в проектах. Улучшает научно-технические решения для клиента в медицинских диагностических *in vitro* системах, гарантируя высококачественный сервис с помощью высококвалифицированного и мотивированного персонала, что способствует улучшению продукции DIAPATH S.p. A.

DIAPATH S.p. A. пытается удовлетворить клиента, старается чувствовать их ожидания, и ищет лучший подход для него. DIAPATH S.p. A. гарантирует применение нормативных требований.

Гарантия качества данных, предоставленная DIAPATH S.p. A., получена посредством следующих действий:

- Использование только рекомендуемых материалов.
- Предоставление доказательств в двух экземплярах.
- Корреляция различных результатов.

Внутренний контроль качества предусматривает мониторинг сложных прохождений аналитического процесса; проверяет их стабильность; удостоверяется, что качество проверки параметров в сессии или методы оценены и справедливы для реальных инструментов и не становятся хуже.

DIAPATH S.p. A. тестирует собственную продукцию в соответствии с внутренними процедурами, чтобы снизить вероятность возникновения аномалий в процессе эксплуатации.

Для идентификации и выявления собственных инструментов, DIAPATH S.p. A. использует некоторые внутренние процедуры, в которых мы можем найти производственную запись, запись сборки, запись тестов, серийный номер или обработать в пакетном режиме запись конфигурации и код.

Информация по безопасности.

Упомянутое соглашение и графические символы

Угроза 	Сообщение о ситуациях, которые могут вызвать смерть или серьезные повреждения.
Биологические загрязнения 	Предупреждение о ситуациях, которые могли бы вызвать повреждение частей тела или заражение людей в целом.
Резка и сдвиг 	Предупреждение о возможности повреждения оператора при работе инструмента в момент взятия среза.
Сдавливание 	Предупреждение о ситуациях, где части тела могли бы быть раздавлены движущимися деталями изделия.



Перед применением читать инструкцию!

DIAPATH S.p.A.
Via Sakrotini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000
C.F.P.IVA 02705540165

Инструкции безопасности:

	Никогда не разбирайте, не изменяйте или ремонтируйте инструмент или одну из его частей без письменной аккредитации DIAPATH S.p. A.
	Не используйте иные источники питания, кроме упомянутых в данной инструкции.

Инструкции по био-загрязнению.

	Будьте внимательны к возможному био-загрязнению частей изделия, участвующих в процессе.
	Операторами должны применяться специальные меры по обеспечению безопасности, в соответствии со стандартами по безопасности в лабораториях и таблицами данных безопасности продукта.
	Не располагайте иные объекты в применяемом изделии.

Обучение технике безопасности.

Все операторы должны быть обучены использовать устройство безопасно. После обучения операторы, должно ясно понимать что:

- Инструмент должен быть соединен с источником напряжения в соответствии электрической маркировкой на шильдике.
- Использование инструмента иначе, чем то указано в инструкции DIAPATH, может поставить под угрозу предоставленные меры защиты.

Соответствие требованиям безопасности.

Все правила техники безопасности, местные стандарты и инструкции, которые появляются в руководстве или на оборудовании необходимо соблюдать для обеспечения личной безопасности а также во избежание повреждения либо прибора, либо оборудования, подключенного к нему. Если оборудование используется способом, не указанным изготовителем, защита обеспечиваемая оборудованием, может быть нарушена.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИНЯТЫХ СИМВОЛОВ

	Диагностика In vitro
	Производитель
	Изготовлено в
	Внимание
	Утилизация
	Знак Европейского Сообщества.
	Смотри руководство к использованию.
	Возможно поражение электрическим током.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.988411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Хранение и уход.

Все правила техники безопасности, местные стандарты и инструкции, которые появляются в руководстве или на оборудовании необходимо соблюдать для обеспечения личной безопасности и во избежание повреждения либо прибора, либо оборудования, подключенного к нему.

Температура хранения	От +5°C до +40°C
Влажность	10 - 80%
Рабочая температура	От +5°C до +40°C

Прибор может нормально функционировать в условиях 80% относительной влажности при температуре до 31°C с линейным уменьшением до 50% при температуре 50°C. Изменение напряжения не должно превышать +/-10% номинального значения.



Т.к. прибор весит (свыше 30 кг), его перемещение должно выполняться несколькими людьми с применением соответствующих средств подъема. Переносить прибор можно держась за ручку сзади и за основание спереди.

Комплект поставки.

Комплект поставки микротомы - полуавтомата Galileo SDSGS9000 включает:

- 1) Сетевой кабель PC-220В – 1 шт.
- 2) Дистанционная панель управления с кабелем подключения – 1 шт.
- 3) Держатель образца – 1 шт.
- 4) Держатель ножа – 1 шт.
- 5) Лоток для отходов среза – 1 шт.
- 6) Плавкая вставка (предохранитель) – 1 шт.

Комплект запасных частей.

- 1) Плавкие вставки (предохранители) – 2 шт.
- 2) Ввинчивающиеся резиновые ножки микротомы – 3 шт.

ОГЛАВЛЕНИЕ:

Информация к инструкции

Вдохновленные гением

Предисловие

Контроль качества

Информация по безопасности

Упомянутое соглашение и графические символы

Инструкции безопасности

Инструкции по био - загрязнению

Обучение технике безопасности

Соответствие требованиям безопасности

Определение принятых символов

Хранение и уход

Комплект поставки

Комплект запасных частей

1. Размещение и инсталляция изделия

1.1. Распаковка

1.2. Процедуры перед установкой

1.3. Пуск

2. Настройка прибора

2.1. Перед применением

2.1.1. Проверка перед применением

2.1.2. Активация изделия

3. Части изделия

3.1. Держатель образца с зажимной системой

3.2. Держатель ножа

3.3. Аварийный выключатель

3.4. Опционально

3.4.1. Зажим для мега-кассет

3.5. Панель управления

3.6. Дистанционная панель управления

4. Функционал панели управления

4.1. Основной экран

4.2. Активация лицензии

4.3. Возобновление ограниченной лицензии

4.4. Создание карты операций

4.5. Установки памяти расположения

4.6. Аварийные сигналы оповещения

5. Функционал дистанционной панели управления

5.1. Основной экран

5.2. Меню конфигурации

5.2.1. Установка даты и времени

5.2.2. Выбор языка сопровождения

5.2.3. Настройка уровня звукового сигнала

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0368.986411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

6. Производительность и ограничения

7. Технические характеристики

8. Чистка и техническое обслуживание

8.1. Чистка дисплея

8.2. Наружные поверхности

8.3. Периодичность чистки прибора

9. Плановое техническое обслуживание

9.1. Проверка держателя образца

9.2. Чистка держателя ножа

9.3. Чистка зажима

9.4. Чистка лотка отходов среза

9.5. Замена предохранителей

10. Устранение неполадок

11. Хранение и транспортировка

12. Директивы ОЭИЭО (Отходы электронного и электрического оборудования)

12.1. Директивы ОЭИЭО

12.2. Гарантийный Сертификат

12.3. Гарантия производителя

13. Порядок утилизации

14. Срок службы

15. Информация об уполномоченном представителе производителя на территории РФ

1. Размещение и инсталляция изделия.



Т.к. изделие имеет большой размер и вес (больше чем 30 кг), то манипуляции с изделием должны выполняться несколькими людьми при помощи надлежащих средств подъема.

1.1.Распаковка.

Распакуйте части прибора, соблюдая осторожность, чтобы не повредить их: каждый инструмент проходит проверку перед отправкой.

Убедитесь в отсутствии любых серьезных повреждений упаковки и прибора вследствие перевозки. В случае наличия повреждений свяжитесь с DIAPATH или местным дистрибьютором.

1.2.Процедуры перед установкой.

Перед установкой, пожалуйста, проверьте, есть ли электрические и гидравлические источники питания, которые должны быть установлены в соответствии с данными, представленными производителем (см. спецификации к изделию пункт 12.0).

Поместите инструмент на плоскую устойчивую поверхность не подверженную вибрациям, способную поддерживать вес изделия (см. спецификации к изделию пункт 12.0).

Разъем для подключения кабеля питания должен быть легко доступен. Убедитесь, что зазор между задней стенкой прибора составляет не менее 20 см.

Инструмент должен быть установлен на расстоянии не менее одного метра от стены.

1.3. Пуск.

ВНИМАНИЕ

Размещение и установка прибора должны быть выполнены обученным и авторизованным **DIAPATH S.p. A.** персоналом.

Представляем следующие шаги по установке:

- Поместите прибор на плоскую поверхность.
- Соберите ручку управления в форме штурвала.
- Установите, если необходимо, все требуемые аксессуары.
- Подключите силовой кабель прибора. Обязательно делайте это с выключенным изделием.

ВНИМАНИЕ!

**Прибор должен быть соединен с заземленным разъемом питания!
НЕ используйте удлинители!**

ВНИМАНИЕ!

Силовой кабель соединяет прибор с электрической сетью. Проверьте, чтобы разъем был всегда легкодоступен!



Подключение дистанционного управления - пиктограмма.

Соединитель дистанционного управления находится на тыльной стороне инструмента, обозначенный этим символом. Вставьте соединитель и вверните круглую гайку.

2. Настройка прибора.

2.1. Перед применением.

2.1.1. Проверка перед применением.

Представляем вам следующие хорошие практические шаги проверки перед использованием прибора:

- Проверьте, чтобы шнур питания был в должном состоянии.
- Убедитесь, что держатель образца имеет свободный ход вверх вниз.
- Убедитесь, что нож и держатель образца имеют надежное соединение с прибором.

2.1.2. Активация Лицензии.

Перед применением микротома Galileo необходимо активировать лицензию, которая может быть:

- **Ограниченная лицензия:** микротом активируется на определенный срок по времени, после которого, грубо говоря, система питания отключается. Чтобы запустить прибор снова, необходимо возобновить лицензию.
- **Неограниченная лицензия:** микротом активируется без какого либо ограничения по времени.

Лицензия (и следующие возобновления в случае ограниченной лицензии) активируются системой RFID. Чтобы активировать или возобновить лицензию, необходима карта доступа RFID, далее следуйте инструкциям, описанным в разделе 4.2 и 4.3.

DIAPATH S.p.A.
Via Savonarola, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.966411 - Fax 0363.948060
C.F./P.IVA 02705540165

3.Части изделия.

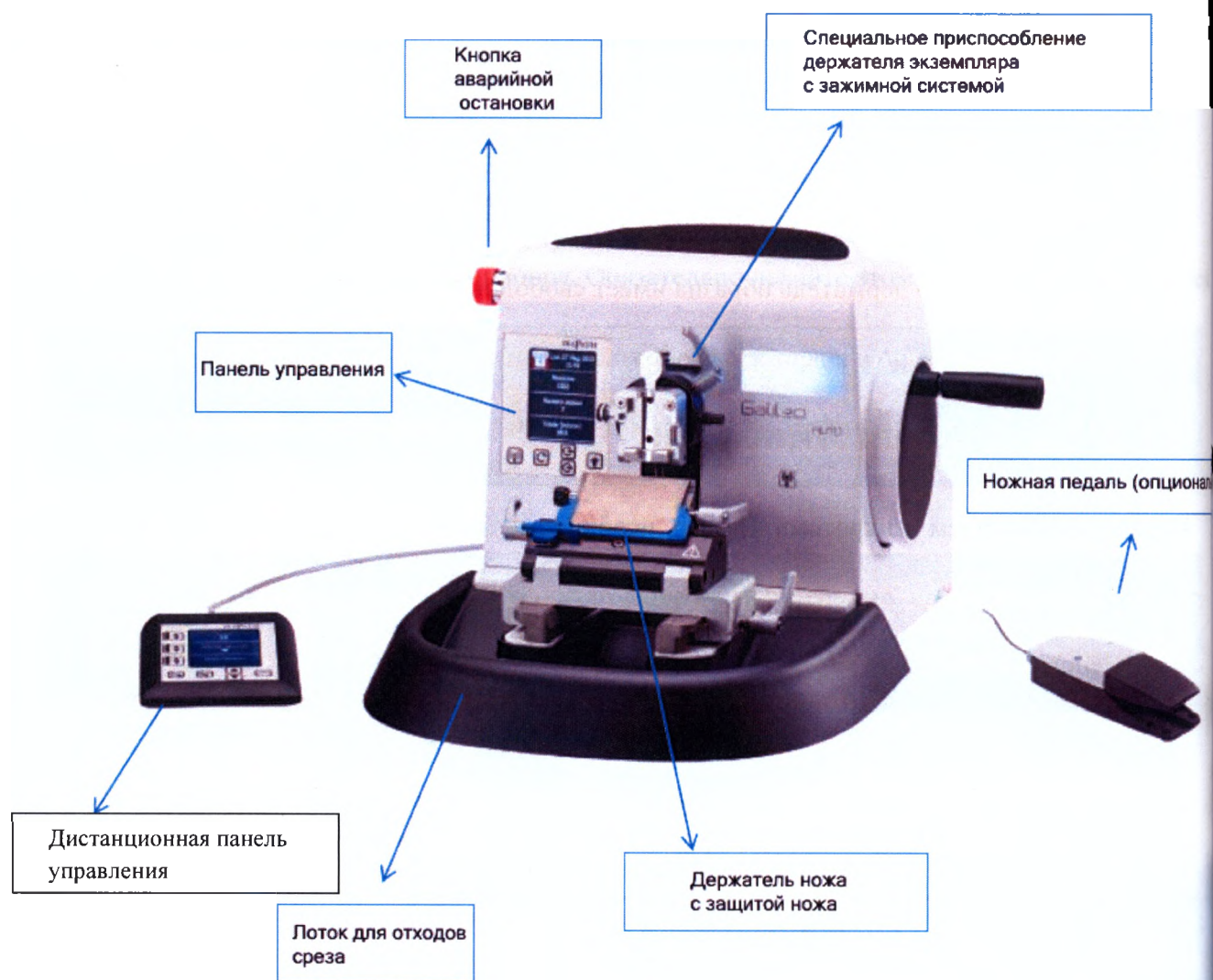


Рис.1. Части прибора.

Рис.2

Отпу
Закре

ВН

Бл
мо

3.1. Держатель образца с зажимной системой.

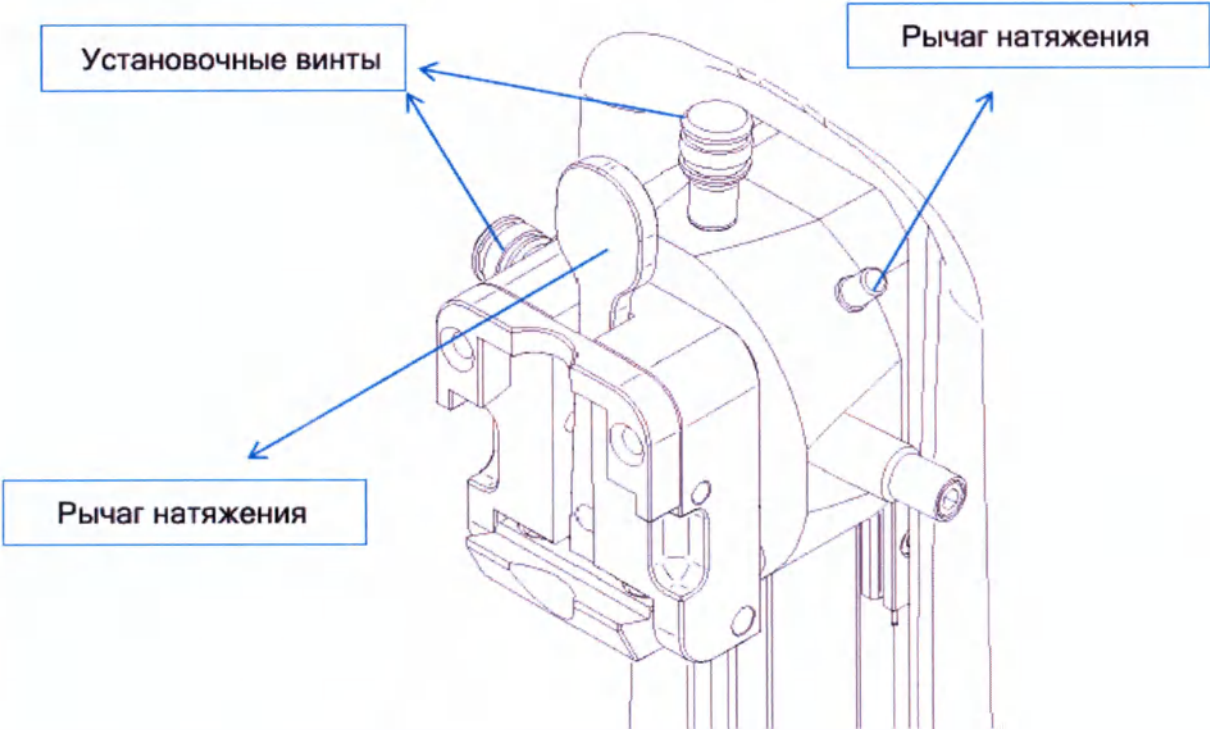


Рис.2. Держатель образца с зажимной системой.

Опустите рычаг; используйте установочные винты, чтобы разместить образец; заблокируйте рычаг.
Закрепите кассету в зажиме, надавите на рычаг и закрепите образец.

ВНИМАНИЕ

Блоки с образцом не должны размещаться во время шага ретракции. Это может нанести ущерб и образцу и ножу!

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINEGO (BG)
Tel. 0363.986411 Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

3.2. Держатель ножа.

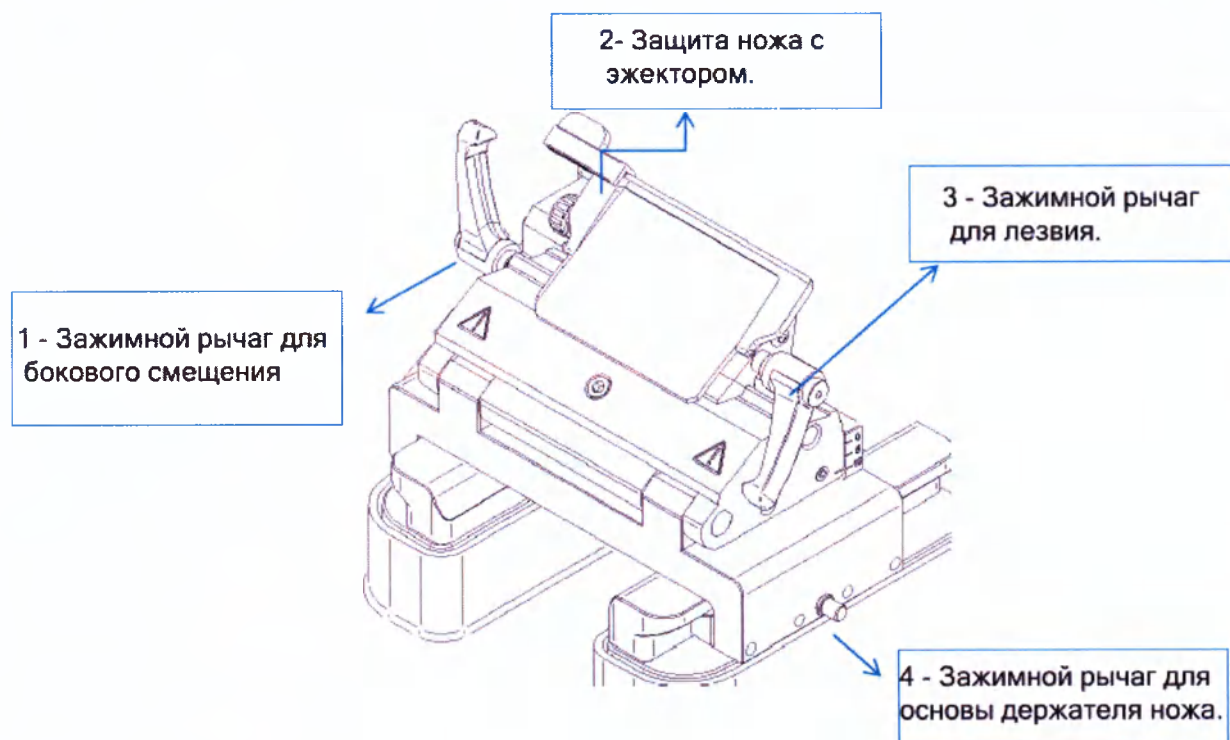


Рис.3. Держатель ножа.

Чтобы переместить держателя ножа в сторону образца экземпляру, отпустите рычаг 4, закрепите нож и заблокируйте рычаг 4.

Чтобы вставить лезвие, отпустите рычаг 3, Продвиньте вглубь лезвие и заблокируйте рычаг 3. Закрывайте всегда лезвие и защиту ножа, когда инструмент не используется.

Чтобы удалить лезвие, используйте эжектор после освобождения рычага 3.

Чтобы переместить лезвие вправо или влево, отпустите рычаг 1, установите лезвие в желаемой позиции и заблокируйте рычаг 1.

ВНИМАНИЕ

Всегда фиксируйте блок с образцом прежде, чем зафиксировать лезвие.

Заблокируйте ролик ручного вращения и закройте режущую кромку защитой ножа до любой манипуляции с ножом!

ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны при обработке ножей или лезвий микротом. Лезвие чрезвычайно острое и может сделать серьезные порезы!

3. Аварийный выключатель.

Аварийный выключатель находится на левой стороне микротомы. Двигатель среза останавливается сразу же после нажатия аварийного выключателя. После этого держатель образца может быть передвинут вручную, позволив тем самым оператору работать безопасно.

Чтобы вернуть микротомы в рабочее состояние, включите аварийный выключатель и дождитесь, чтобы держатель образца вернулся в позицию начала горизонтальной подачи (позиция 0).

3.4. Опционально.

3.4.1. Зажим для мега-кассет.

Зажим для мега кассет позволяет размещать мега кассеты с максимальной длиной 67 мм.

DIAPATH S.p.A.

Via Salvadini, 71

24057 MARTINEGO (BG)

Tel. 0363.980411 - Fax 0363.948000

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU Д.Е.П.ИВА 02705540165



Панель управления выводит на экран текущий рабочий режим, а также информацию и возможные аварийные сигналы. Информация о взятии среза также отображается на экране:

- Число всех сделанных сегментов
- Суммарная толщина сегмента (в микронах)
- Позиция держателя образца, обращенная к горизонтальной подаче.

Панель управления имеет пять кнопок.



-  - активация системы RFID и управление лицензией. В случае ограниченной лицензии нажатием на эту кнопку, выводится на экран количество дней, оставшееся до истечения срока действия лицензии. Если кнопка нажата дважды в течение 5 секунд, система RFID включается для возобновления лицензии или для учета карты доступа (см. раздел 4.3 и 4.4). В случае неограниченной лицензии, нажатие данной кнопки, включает RFID-считыватель для регистрации карты доступа (см. раздел 4.4)



-  - кнопка сброса (номера сегмента и суммарной толщины)



-  и  - управление памятью расположения. Нажатие на кнопку  сохраняет



текущее положение образца. А нажатие на кнопку  возвращает держатель образца в последнюю сохраненную позицию (см. раздел 4.5).



-  - кнопка включения \ выключения света для визуального наблюдения слайда.

3.6. Дистанционная панель управления.



Рис.4. Дистанционная панель управления.

Дистанционная панель управления позволяет выставлять операционные параметры микротомата. Во время работы на экран выводятся основные параметры среза в происходящем сеансе:

- **Срезание/отсечение** - (Cutting/Trimming) с указанием толщины в микронах.
- **Включение (ON)/Отключение (OFF)** – обратного хода, и, если **Включено (ON)**, то значение в микронах.

Панель состоит из 3 кнопок с двойными стрелками (на левой стороне) и 5 кнопок (на нижней части). Три кнопки с двойными стрелками могут управляться вверх, вниз или нажиматься.

-  №1 – если нажать на эту кнопку, то выбирается опция:
✓ Срезание (Cutting)

Движение данной кнопки вверх или вниз – определяет соответственно толщину сегмента.

-  №2 – если нажать на данную кнопку, то выбирается опция:
✓ **Отсечение (Trimming).**

Движение данной кнопки вверх или вниз – определяет соответственно толщину сегмента.

-  №3 - если нажать на данную кнопку, то выбирается опция:
✓ **Включение (ON)/Отключение (OFF)** – обратного хода.

Движение данной кнопки №3 вверх или вниз в режиме **Включение (ON)** позволяет устанавливать держатель образца в нужной позиции.

Данные 3 кнопки с двойной стрелкой позволяют перемещаться по меню конфигурации микротомата (см.раздел 5).

-  кнопка **ПУСК/СТОП (START/STOP)** предназначена для автоматического микротомы. В полуавтоматическом Галилео микротоме данная кнопка не активна.
-  **Блокировка/Разблокировка (LOCK/UNLOCK)**. Когда микротом находится в режиме: **Блокировка (LOCK)**  то движение блокируется механически. Чтобы запустить микротом переключиться в режим **Разблокировка**  (UNLOCK) прежде чем нажимать кнопку:  **ПУСК/СТОП (START/STOP)**.
-  и  - горизонтальное перемещение держателя образца. Нажимая эти кнопки вы располагаете держатель в желаемой позиции.
-  - кнопка вхождения в меню конфигурации. (см. раздел 5.2).

4. Функционал панели управления.

4.1. Основной экран.



Рис.5. Основной экран.

После включения микротомы, используя задний выключатель питания, панель управления показывает основной экран, как указано на рис.5. Экран разделен на четыре части:

1. **Дата, время и статус системы:** статус системы указывает иконка в левом верхнем углу:

-  **ЗАБЛОКИРОВАНО (LOCKED)** – система заблокирована и защищена.
-  **РАЗБЛОКИРОВАНО (UNLOCKED)** – система может быть приведена в движение вручную – позволяет выполнять операции по взятию среза в полуавтоматическом режиме.

2. **Позиция:** выводится на экран положение головки в горизонтальной позиции подачи. При включении микротомы запускается перемещение головки в горизонтальную позицию (Позиция «0»). У горизонтальной подачи есть максимальная длина 30000, когда она достигается, то на экран выводится сигнальное предупреждающее сообщение.

3. **Номер сегмента:** - здесь отображается счетчик сегментов. Нажатием кнопки  счетчик обнуляется.

4. **Всего [микрон]** – показывает общее количество микрон срезанных сегментов. Нажатием кнопки  показания обнуляются.

4.2. Активация лицензии.

Активация производится системой RFID. Необходимо иметь карту доступа.

Активация предоставляется в виде:

- **Ограниченная лицензия:** микротом активируется на определенный срок по времени после которого, грубо говоря, система питания отключается. Чтобы запустить прибор снова, необходимо возобновить лицензию.
- **Неограниченная лицензия:** микротом активируется без какого либо ограничения времени.



Для активации лицензии (ограниченной или неограниченной) нажмите кнопку. На дисплее появится иконка с числом дней, оставшимся до истечения срока лицензии:

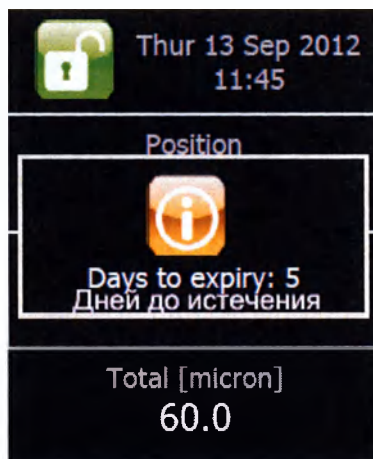
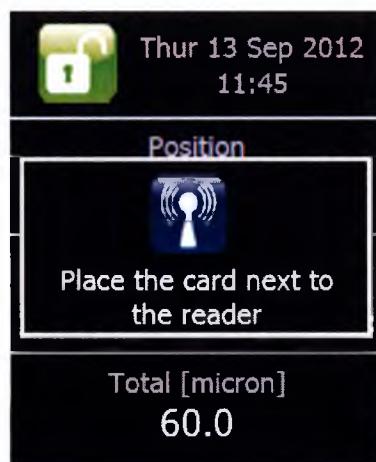


Рис.6. Сообщение о сроке лицензии



Повторное нажатие кнопки в течение 5 секунд активирует систему RFID и на экране появится иконка с сообщением:



Разместите карту
вблизи
устройства
считывания.

Рис.7. Вывод на экран информации о необходимости предоставления карты доступа.



Поднесите карту доступа непосредственно к RFID-считывающему устройству (иконке RI на экране). Начнется считывание параметры карты и на экране появится следующее сообщение:

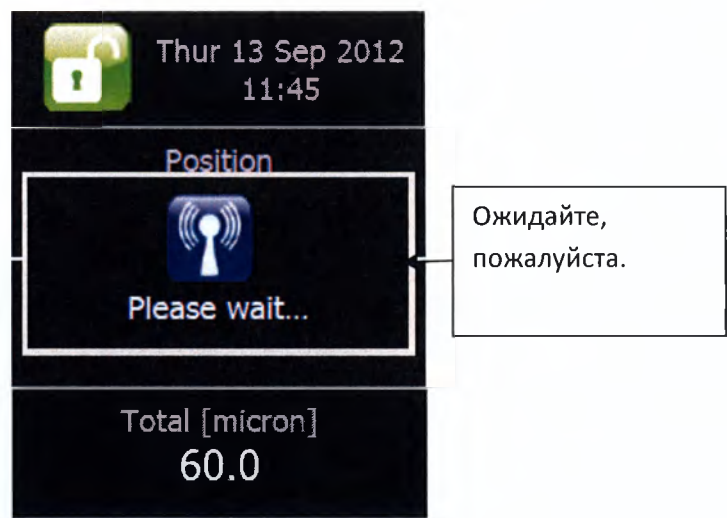


Рис.8. Информация о считывании карты.

Держите карту около считывающего устройства, пока не появится сообщение, подтверждающее активацию лицензии:

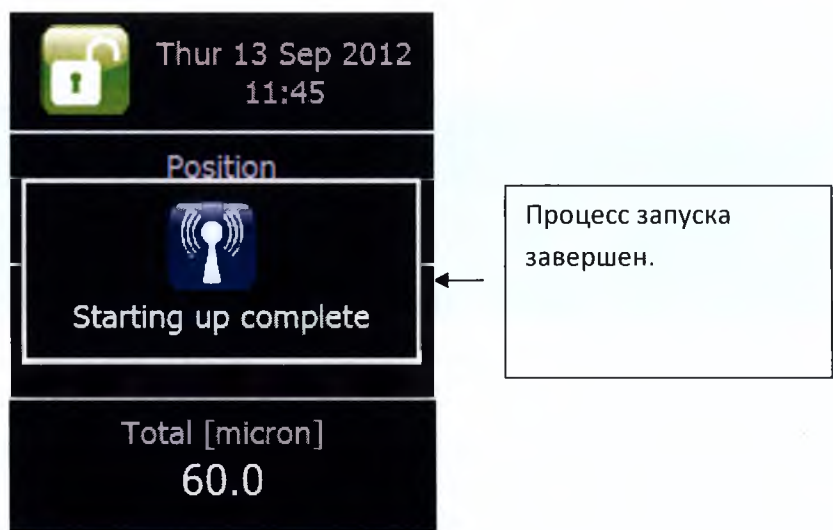
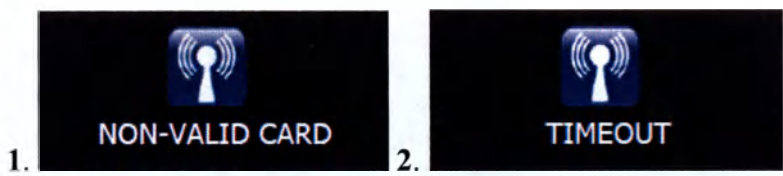


Рис.9. Экран с сообщением о принятии новой лицензии.

Возможны также следующие сообщения об ошибках:



1) **НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА.** Используемая карта не допустима или уже используется. Лицензия не активирована, и система RFID отключена. 2) **ВЫШЛО ВРЕМЯ.** Отслеживание карты RFID-считывателем не осуществляется в течение 5 секунд с момента активации. Лицензия не активирована, и система RFID отключена.

4.3 Возобновление ограниченной лицензии

По истечении срока действия лицензии система питания деактивируется. Чтобы ее активировать необходимо предоставить карточку доступа для продления лицензии и действовать следующим образом.



Нажмите кнопку

На дисплее появится иконка с числом дней, оставшимся до истечения срока лицензии:

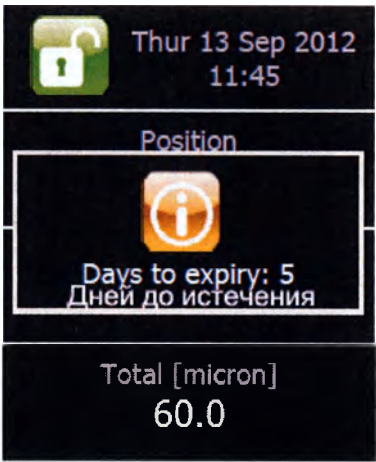


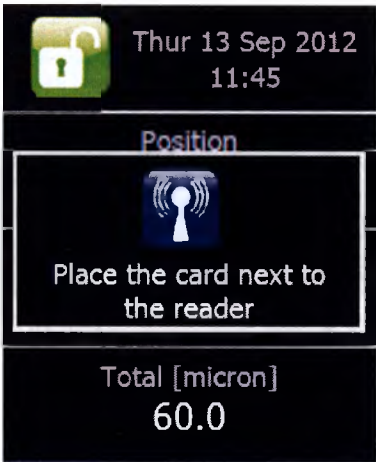
Рис.10. Сообщение о сроке лицензии.

ВНИМАНИЕ

Если число остающихся дней - меньше 45, то в появляющемся сообщении выводится остаток дней, каждый раз, когда микрофом включен.
Если число дней - меньше чем 30, появляется также аварийный сигнал.



Снова нажмите кнопку и выждите 5 секунд, активируется система RFID и на экране появится иконка с сообщением:



Разместите карту
вблизи устройства
считывания.

Рис.11. Вывод на экран информации о необходимости предоставления карты доступа.



Поднесите карту доступа непосредственно к RFID-считывающему устройству (иконке  RI на экране). Начнется считывание параметры карты и на экране появится следующее сообщение:



Рис.12. Информация о считывании карты.

Держите карту около считывающего устройства, пока не появится сообщение, подтверждающее активацию лицензии:

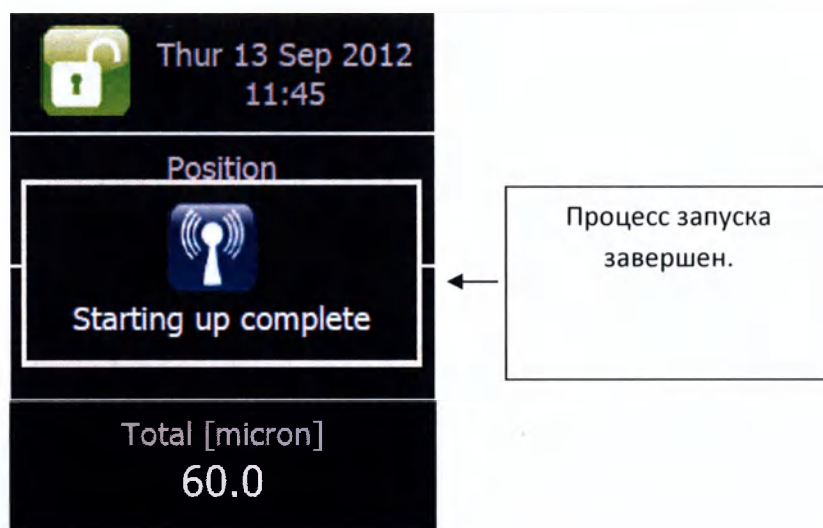
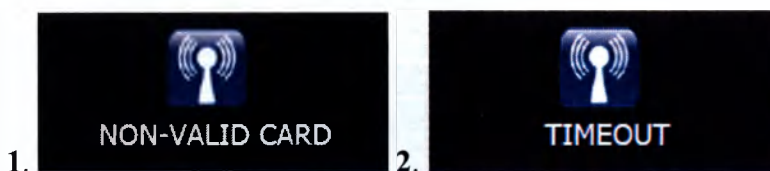


Рис.13. Экран с сообщением о принятии новой лицензии.

Возможны также следующие сообщения об ошибках:



1) **НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА.** Используемая карта не допустима или уже используется. Лицензия не активирована, и система RFID отключена. 2) **ВЫШЛО ВРЕМЯ.** Отслеживание

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0363.948011 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

карты RFID-считывателем не осуществляется в течение 5 секунд с момента активации. Лицензия не активирована, и система RFID отключена.

4.4 Создание карты операций.

Система RFID позволяет создавать карту, содержащую журнал регистрации операций, выполненных самой системой.

Выделите себе специальную карту и следуйте операциям ниже:

1. Нажмите кнопку  (один раз при наличии неограниченной и два раза при наличии ограниченной лицензии) до тех пор, пока на экране не появится сообщение:

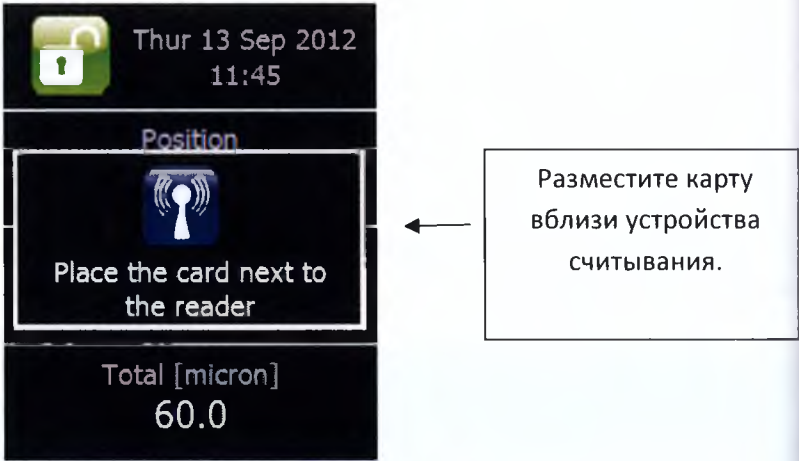


Рис.14. Вывод на экран информации о необходимости размещения карты.

2. Поднесите карту доступа непосредственно к RFID-считывающему устройству (иконке  RI на экране). Начнется считывание параметры карты и на экране появится следующее сообщение:

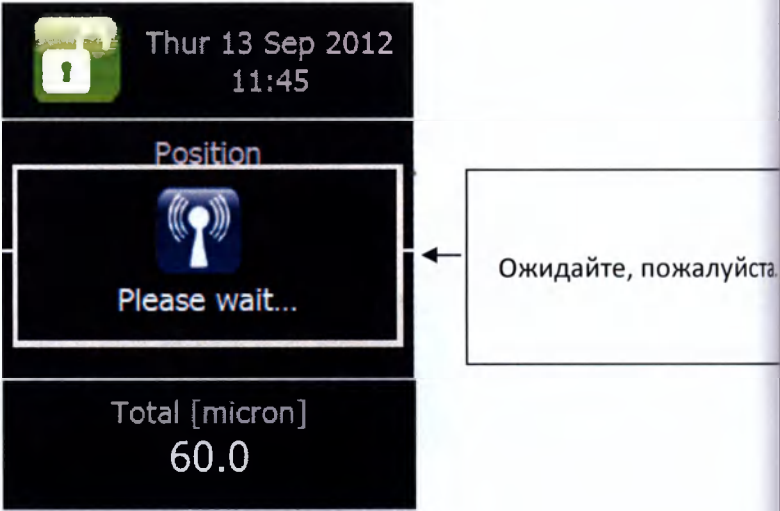


Рис.15. Информация о считывании карты.

3. Держите карту около считывающего устройства, пока не появится сообщение, подтверждающее создание карты регистрации:



Рис.16. Информация о завершении кодирования карты регистрации.

Возможны также следующие сообщения об ошибках:



1) **НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА.** Используемая карта не допустима или уже используется. Создание карты регистрации невозможно, и система RFID отключена. 2) **ВЫШЛО ВРЕМЯ.** Отслеживание карты RFID-считывателем не осуществляется в течение 5 секунд с момента активации. Карта регистрации не создана, и система RFID отключена.

4.5. Установки памяти расположения.

Кнопки  и  позволяют управлять памятью расположения, которая дает возможность легко вернуть держатель образца в сохраненную позицию первого среза.

При нажатии кнопки  сохраняется настоящее положение, в которое оператор захочет затем возвратиться. На экран также выводятся сигнал успешного запоминания позиции:



Рис.17. Информация на экране о запоминании позиции держателя образца.

Для возврата в сохраненную позицию нажмите кнопку: . При этом на экране появится следующая надпись:

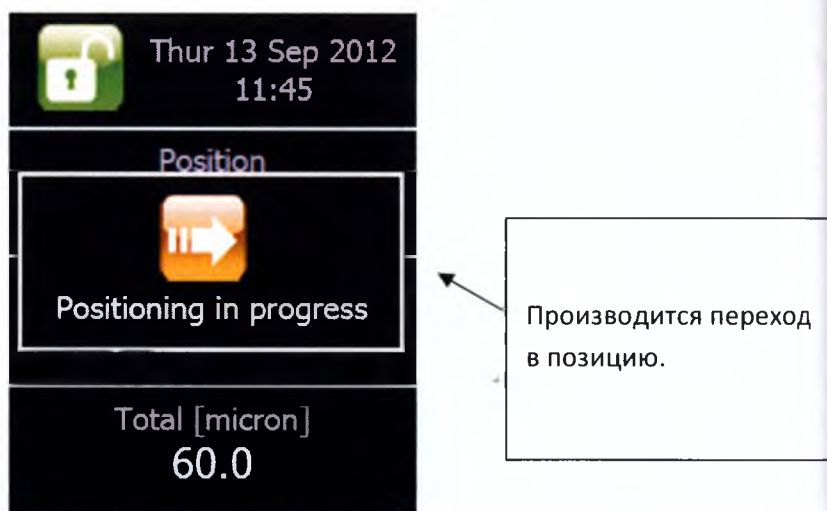


Рис.18. Информация о переходе держателя образца в установленную ранее позицию.

Когда держатель образца вернулся в сохраненную позицию, на экране появляется сообщение:

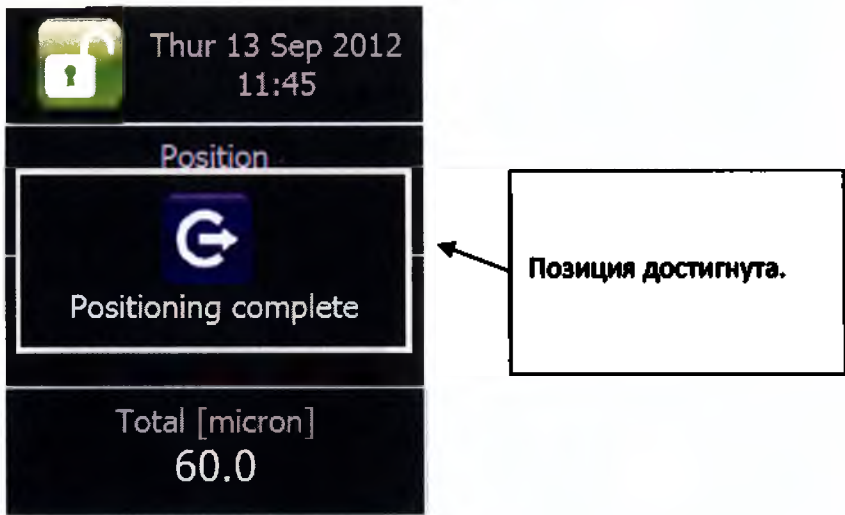


Рис.19. Информация о возвращении держателя образца в ранее сохраненную позицию.

4.6. Аварийные сигналы оповещения.

Если происходит какая-либо аномалия в функционировании прибора, появляется сообщение:

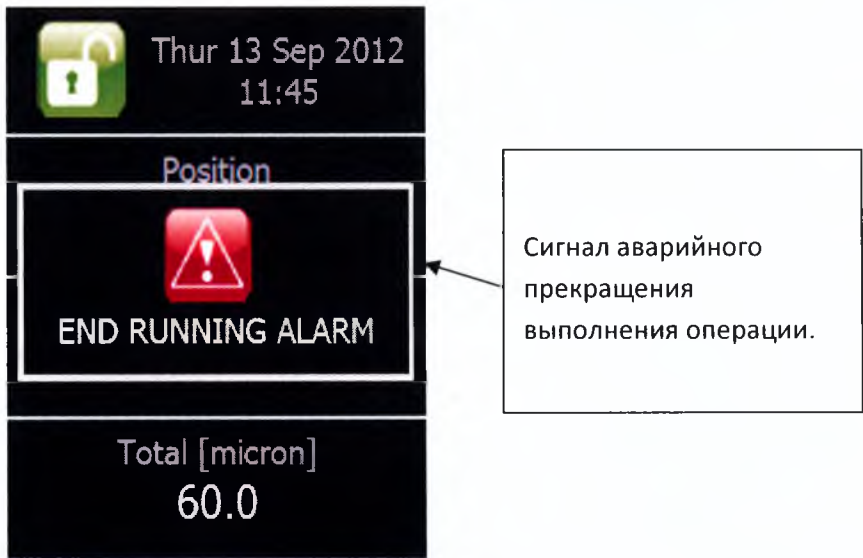


Рис.20. Информация об аварийной остановке в работе.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTAENGO (BG)
Tel. 0363.936411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Существуют следующие аварийные сигналы оповещения:



MOTOR FEED AND
ALARM

АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ МОТОРА ПОДАЧИ:
функционирование системы автоматической подачи происходит с ошибками.



CONNECTION ALARM

АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ СОЕДИНЕНИЯ: произошла проблема с протоколом связи между электронными платами.



IN EMERGENCY

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ: это сообщение появляется, когда нажат аварийный выключатель . Разблокируйте его, чтобы сообщение исчезло.



EXPIRED LICENSE

СРОК ЛИЦЕНЗИИ: лицензия истекает, и система питания деактивирована. Чтобы активировать функционирование, подготовьте личную карту доступа RFID и действуйте, как описано в разделе 4.3

5.Функционал дистанционной панели управления.

5.1. Основной экран.



Рис.21.Основной экран.

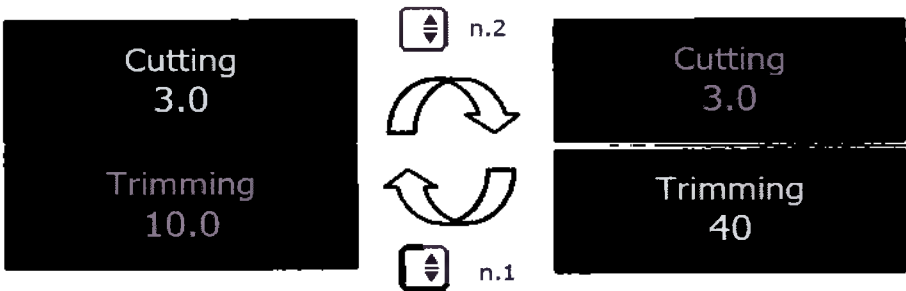
После включения микротомы, используя задний выключатель питания, панель управления активирует основной экран (Рис.21.).

Основной экран разделен на три раздела; каждый раздел показывает функционирующий параметр, который может быть изменен, используя соответствующую кнопку двойной стрелки .



Нажатием кнопки  №1 активируется функция выбора режима **СРЕЗАНИЕ (CUTTING)**.

Нажатием кнопки  №2 активируется функция выбора режима **ОТСЕЧЕНИЯ (TRIMMING)**. Если функция не активна – то изображение становится серым.



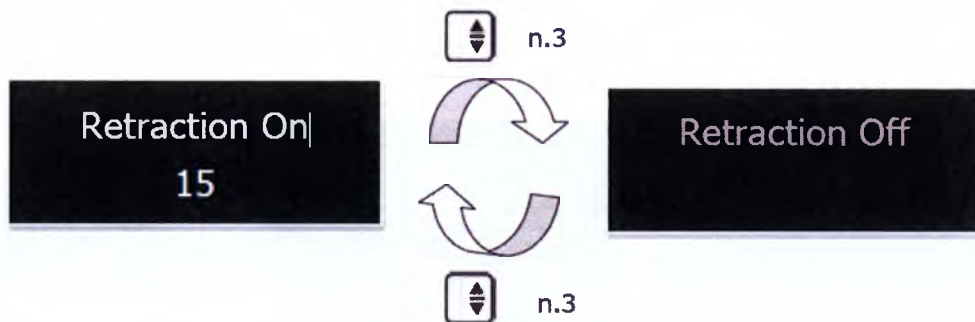
Используя кнопки с 3 возможными операциями (№.1 для режима **Срезания/Cutting**, №.2 для режима **Отсечения/Trimming**) возможно также устанавливать толщину сегмента.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINEGGIO (BG)
Tel. 0363.698411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

Нажав кнопку



№3, Вы активируете выбор Включения ON/Отключения OFF режима обратного хода.



5.2. Меню конфигурации.

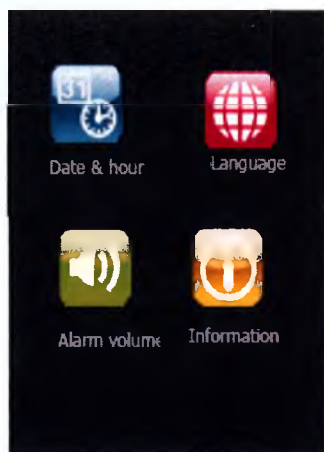


Рис.22. Экран меню конфигурации.

Для входа в меню конфигурации необходимо нажать кнопку:



(см. Рис.22).

ВНИМАНИЕ

Войти в меню конфигурации возможно только, если система заблокирована.



Для перемещения внутри меню используйте одну из 3 кнопок с двойной стрелкой: надавливая кнопку вниз или вверх, вы будете прокручивать меню; нажав на кнопку, подтвердите выбор.



Чтобы вернуться к предыдущему экрану, нажмите кнопку:



. У этой кнопки есть функция «ПЕРЕХОД»-“ESCAPE” если нажать эту кнопку в любом меню конфигурации, то это позволит вернуться к предыдущему экрану, не сохраняя измененные настройки.

5.2.1. Установка даты и времени.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Дата/Время (Date & hour), нажмите любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:

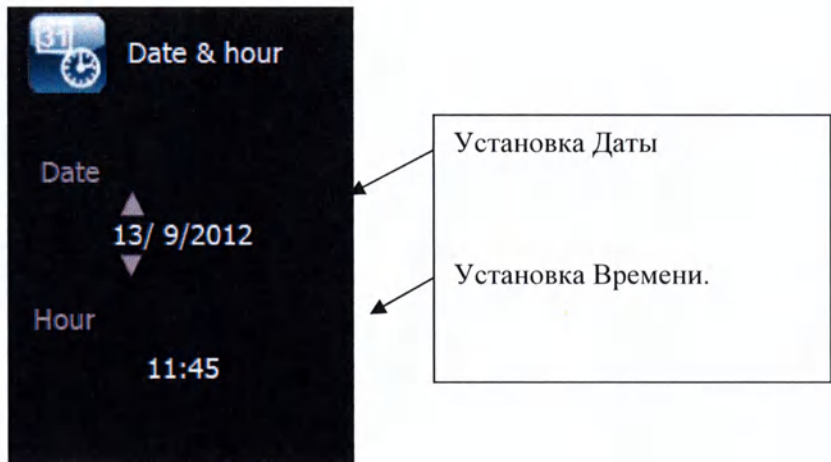


Рис.23. Экран установки даты и времени.

Нажмите кнопку  №2 для смены даты. Появятся два треугольника обозначив поле даты (см. Рис.27). Поле даты будет активно каждый раз, если нажать кнопку  №2. Для установки даты надавливайте кнопку  №2 вверх или вниз.

Для установки времени нажмите кнопку  №3. Появятся два треугольника, обозначив поле времени (установка часов и минут). Для установки времени (часов и минут) надавливайте кнопку  №3 вверх или вниз.

Для подтверждения настроек нажмите кнопку  №1.

Для возврата в предыдущее меню без сохранения настроек, нажмите кнопку: .

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARONE (BG)
Tel. 0363.99344 - Fax 0363.948000
C.F.P. IVA 02705540165

5.2.2. Выбор языка сопровождения.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Язык (Language), нажмите любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:



Рис.24. Экран выбора языка.

Используйте любую из 3 кнопок  для выбора языка, затем нажмите кнопку подтверждения выбора.

5.2.3. Настройка уровня звукового сигнала.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Уровень сигнала (Alarm volume), нажмите любую из 3 кнопок с двойной стрелкой , чтобы войти в меню настройки:

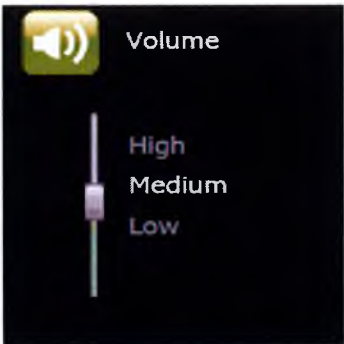


Рис.25. Экран настройки уровня звукового сигнала.

Можно выбрать один из уровней звукового сигнала: ГРОМКО, СРЕДНЕ, НИЗКО (High, Medium, Low). Для выбора надавливайте любую из 3 кнопок  вверх или вниз. Для подтверждения выбора, нажмите на кнопку.

5.2.4. Отображение информационного экрана.

После того, как вы выбрали в меню конфигурации Информация (Information), нажмите любую из

3 кнопок с двойной стрелкой , - на экране появится информация о версии прошивки и (16-значном) серийном номере микротомы.

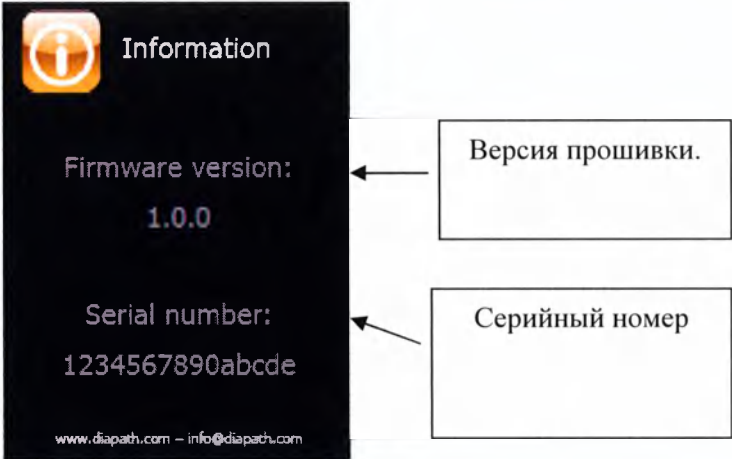


Рис.26. Информационный экран.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINEGO (BG)
Tel. 0363.968411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

6. Производительность и ограничения.

Микротом – полуавтомат Galileo SDSGS9000 предназначен для создания тонких срезов образ тканей.

Пользователи могли бы использовать оборудование согласно ограничениям, указанным в данном руководстве при выполнении процедур морального и здравого смысла.

DIAPATH S.p. A. не учитывает любые внутренние и внешние договорные обязанности ущерба, нанесенным любыми ошибками, сделанными, в ходе работ при невнимательном чтении инструкций, предоставленных производителем.

DIAPATH S.p. A. не несет никаких обязательств, если инструмент соединен с электрической системой согласно местным нормативам.

Любое другое использование, не указанное в данном руководстве, должно рассматриваться несоответствующее и опасное. Мы рекомендуем защитить прибор от несоответствующего использования, которое могло бы вызвать риск.

Окружающие электромагнитные условия должны быть проверены перед использованием прибора.

Не используйте прибор около источников высоких электромагнитных излучений, потому что они могут нарушить правильную работу прибора.

Ответственность в удостоверении, что обслуживание прибора осуществляется в среде электромагнитно совместимой с инструментальными функциями, возлагается на оператора.

7.ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Технические характеристики:	
Размеры (мм)	400 x 675 x 350
Вес (кг)	40
Диапазон толщины среза (микрон)	0,5 ÷ 100
	0,5 ÷ 5 с шагом 0,5
	5 ÷ 20 с шагом 1
	20 ÷ 30 с шагом 2
	30 ÷ 60 с шагом 5
	60 ÷ 100 с шагом 10
Диапазон толщины отсечения (микрон)	1÷600
	5 ÷ 30 с шагом 5
	30 ÷ 100 с шагом 10
	100 ÷ 200 с шагом 20
	200 ÷ 600 с шагом 50
Напряжение (переменное В)	115 ÷ 230
Частота сети (Гц)	50 ÷ 60
Максимальная потребляемая мощность (ВА)	200
Разъем Питания	Сокет Щуко
Кабель питания	06 AL 220-250В/50 Гц. Сечение 3 x 1мм ²
Категория перенапряжения	2
Относительная влажность (%)	10÷80
Рабочий диапазон температур (°C)	от +5 до +40
Горизонтальная и плоская поверхность должна иметь возможность выдержать вес прибора. Держите изделие вдали от любых прямых источников тепла или влаги. Установите прибор в месте, где разъем питания будет легко дотупен. Прибор не подходит для наружного применения.	
Степень загрязнения	2
Уровень шума (дБ)	макс. 50
Сертификаты	CE - IVD
Подача объекта (мм)	30 ± 1 подача через шаговый двигатель
Вертикальный предел (мм)	70
Режимы среза	Непрерывно, Единожды, Много

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARONE (BG)

Tel. 0363.996411 - Fax 0363.948000

CE IVA 02705540165

Максимальные размеры образца (мм)	55 x 50 (68 x 50 с зажимом для макро-кассет)
Горизонтальное расположение образца (°)	8
Вертикальное расположение образца (°)	8
Вращение образца (°)	360
Обратный ход/ретракция образца (микрон)	5 ÷ 100 с шагом 5, может быть отведено
Размеры рамки сенсорной панели управления: высота x ширина (мм)	111 x 87,5 ± 0,2
Размеры дисплея сенсорной панели управления: высота x ширина (мм)	70,4 x 52,6 ± 0,2
Степень защиты от проникновения влаги (дистанционная панель управления)	IP 66
Степень защиты от проникновения влаги (ножная педаль опционально)	IP 67
Версия программного обеспечения	GALILEO Ver. 1.2.0

8. Чистка и техническое обслуживание.

ВНИМАНИЕ

Перед каждой процедурой очистки, выключайте прибор.

ВНИМАНИЕ

Мы предлагаем использовать подходящие индивидуальные средства защиты (перчатки, маски, и т.д. согласно ситуациям), чтобы выполнять процедуру очистки безопасно.

8.1. Чистка дисплея.

Чтобы почистить дисплей, используйте экранное моющее средство. (В соответствии с инструкциями, определенными производителем моющего средства).

8.2. Наружные поверхности.

Если необходимо, то очищайте поверхности с применением общего моющего средства (в соответствии с инструкциями, определенными производителем моющего средства) или с водой и мылом, а затем, вытирайте влажной тканью.

ВНИМАНИЕ

При очищении окрашенных поверхностей не рекомендуется применять растворители.

8.3. Периодичность чистки прибора.

Мы рекомендуем производить полную чистку прибора в конце каждого рабочего дня.

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARTINENGO (BG)
Tel. 0363.989411 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

9. Плановое техническое обслуживание.

В этом разделе описывается чистка и проверки, которые должны выполняться во всей системе. Плановое обслуживание необходимо проводить ежедневно, ежемесячно и проводить проверки в течение шести месяцев. Чистите прибор один раз в неделю для корректного и длительного использования.

ВНИМАНИЕ

Перед чисткой сделайте дезинфекцию, поскольку образцы могли быть потенциально заразными. Следуйте всем лабораторным процедурам, дезинфицируйте лоток отходов среза и части, которые контактируют с оператором: ручки; дистанционное управление. Мы предлагаем использовать подходящие индивидуальные средства защиты (перчатки, маски, и т.д. согласно ситуациям), чтобы выполнять процедуру чистки безопасно.

ВНИМАНИЕ

Утилизируйте загрязненные материалы в соответствии с лабораторным регламентом, обработку отходов производите как потенциально инфекционные отходы.

9.1. Проверка держателя образца.

Один раз в месяц проверяйте, чтобы держатель образца свободно перемещался, в противном случае уберите его и смажьте направляющие ролики.

9.2. Чистка держателя ножа.

Мы рекомендуем Вам выполнять чистку держателя ножа в конце каждого рабочего дня. Будьте осторожны, удаляя весь парафин и остатки среза.

ВНИМАНИЕ

Перед очисткой убедитесь, что микротом выключен, и лезвие ножа удалено.

9.3. Чистка зажима.

Мы рекомендуем Вам выполнять чистку зажима после каждого применения. Будьте осторожны, удаляя весь парафин и остатки среза.

9.4. Чистка лотка отходов среза.

Мы рекомендуем Вам выполнять полную чистку лотка отходов среза в конце каждого рабочего дня. Будьте осторожны, удаляя остатки среза.

9.5. Замена предохранителей.

Для замены предохранителей:

- Выключите прибор и отключите его от сети (см. Рис. ниже)



- Открыть корпус предохранителя легким нажимом на точки, показанные на рисунке ниже.



- Демонтируйте предохранители (см.Рис. ниже). Заменяемый предохранитель должен иметь такие же номиналы. (Для определения номинала – см. раздел 11.0).



- Включите блок.

В случае возникновения проблем в работе прибора см. раздел “устранение неполадок”.

Если проблема не устраняется, обратитесь в DIAPATH или к местному дистрибьютору.

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 CASALE MONF. (BG)

Tel. 0363.98641 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

10. Устранение неполадок.

Прибор не включается	
Возможная причина	Необходимые действия
Кабель питания отсоединен	Проверьте кабель питания
Нарушена защита электрической системы	Установите защиту снова
Защита микротомы нарушена	Проверьте и, если необходимо, замените предохранители
Нет напряжения	Свяжитесь с сервисными службами, или квалифицированным персоналом для проверки электрических систем
Кнопка включения питания не нажата	Включите кнопку на панели управления

Толстые/Тонкие сегменты	
Возможная причина	Необходимые действия
Лезвие и держатель ножа не закреплены должным образом, либо нарушена правильная ориентация	Закрепите держатель ножа с лезвием и проверьте их положение
Образец не зажат должным образом	Проверьте, чтобы кассета была надежно зафиксирована в кассетном зажиме
Затуплено лезвие	Латерально сместите держатель ножа; установите новое лезвие
Угол зазора лезвия слишком мал	Измените настройки угла зазора

Сдавливание сегмента	
Возможная причина	Необходимые действия
Затуплено лезвие	Используйте новое лезвие
Образец слишком теплый	Охладите образец перед срезом
Скорость срезания слишком высока	Уменьшите скорость срезания

Шумы в процессе срезания	
Возможная причина	Необходимые действия
Скорость срезания слишком высока	Выберите более медленную скорость среза
Слишком большой угол зазора	Меняйте угол зазора до тех пор, пока не найдете оптимальный
Недостаточная фиксация зажима образца или держателя ножа	Проверьте все винты и соединение зажима с системой держателя образца и держателя ножа

Высокий расход лезвий	
Возможная причина	Необходимые действия
Была применена слишком большая сила среза	Отрегулируйте скорость среза и/или толщину сегмента

Если проблемы сохраняются или не описаны в предыдущей таблице, свяжитесь с DIAPATH S.p. A. или местным дистрибьютором.

ВНИМАНИЕ
В случае сбоя в работе программного обеспечения, для устранения неисправности необходимо обратиться к официальному представителю производителя на территории РФ или в авторизованную производителем сервис-службу, имеющую право ремонтировать данное изделие.

11. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.

Хранение

Температура хранения	От +5°C до +40°C
Влажность	10 - 80%
Рабочая температура	От +5°C до +40°C

Прибор может нормально функционировать в условиях 80% относительной влажности при температуре до 31°C с линейным уменьшением до 50% при температуре 50°C. Изменение напряжения не должно превышать +/-10% номинального значения.

Транспортировка

Медицинское изделие транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта. Микротомы Galileo транспортируются в своей оригинальной упаковке.

Транспортировку рекомендуется осуществлять при температуре от -40°C ~ 55°C, относительной влажности менее 80%. Необходимо избегать прямого попадания снега и дождя на микротом, а также резких толчков, механического воздействия и тряски.

12.Директивы ОЭИЭО (Отходы электронного и электрического оборудования).

12.1. Директивы ОЭИЭО.

Перед утилизацией прибора, проведите процедуры его обеззараживания, в соответствии с текущими лабораторными стандартами. Перед транспортировкой утилизируемого прибора, поместите его в подходящую упаковку, чтобы минимизировать риск контакта с частями прибора.

В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС EU или ненужное электрооборудование и электронное оборудование (ОЭИЭО), от этого электрического продукта нельзя избавляться как от

DIAPATH S.p.A.

Via Savonarola, 71

24057 MARTINEGO (BG)

Tel. 0363.993411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

сортированных муниципальных отходов. Утилизировать продукт можно, возвратив его в точку продажи или в местную точку сбора и переработки.

Директива определяет меры по предотвращению происхождения отходов электронного электрического оборудования, а также их повторного использования; переработку и иной способ уменьшения объема отходов.

Директива ОЭИЭО (Отходы электронного и электрооборудования) помогает производить сбор различных технологических отходов, накапливающихся в связи с ненадобностью, неправильным функционалом или поврежденные и не поддающиеся ремонту.

Данная директива ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) вводит понятие: “возвратить пустым” для электронных и электрических отходов или, скорее отказавшего старого оборудования, когда Вы покупаете новое.

DIAPATH S.p. A. -является участником ЭКОР - глобальной системы распределенного управления по сбору отходов ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования бытового и профессионального применения на территории Италии.

Чтобы гарантировать эффективность и продуктивность системы распределенного управления сбором ОЭИЭО на итальянской территории, в соответствии с законодательством, ЭКОР использует лучших поставщиков в наше время одноразовой техники, утилизирует и перерабатывает отказавшее оборудование.

На европейской территории ответственным за ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) является производитель.

Европейская директива 2002/96/СЕ Европейского парламента и Совета от 27-го января 2003 г. “отходам электронного и электрического оборудования, ОЭИЭО” определяет производителя который:

1. Производит и продает электронное или электрическое оборудование под собственным брендом.
2. Продает оборудование под собственным названием, изготовленное другим поставщиком. Торгового посредника не рассматривают как “производителя”, если у оборудования есть торговая марка производителя согласно пункту 1;
3. Импортирует или экспортирует электронное или электрическое оборудование в государства являющиеся членами концерна профессиональной области.

12.2. Гарантийный Сертификат.

DIAPATH

WARRANTY CERTIFICATE

Product : Automatic rotary microtome

Model : Galileo

Serial number : See identification plate on the medical device

Manufacturer
Diapath
24057 via Savoldini, 71
Martinengo Bergamo
Italia
Ph(+39)0363 986411
Fax(+39)0363 948000
Info@diapath.com

Authorized Representative
 Diapath
 24057 via Savoldini, 71
 Martinengo Bergamo
 Italia
 Ph (+39)0363 986411
 Fax (+39)0363 948000
Info@diapath.com

Diapath S.p.A. in the person of Mr. Vladimiro Bergamini, declares under its sole responsibility that the product, Automatic Microtome, has been designed and built according to in vitro diagnostic medical device directive.

This product shall be installed, maintained and used as stated in the Operating manual supplied with the product

Diapath S.p.A. guarantees that its product, when delivered to the buyer, suits quality standards and exempt from apparent defects.

Warranty concerns defect of the material, or/and construction. It elapses from the date of the invoice. It covers 12 months (or as stated in any particular other agreements) all components of the device. Are not covered by warranty the damaged parts for bad or incorrect maintenance, insufficient or malfunctioning electrical systems, for neglect or inability to use and for all causes beyond the control of Diapath S.p.A

Place and date Martinengo 25th March 2013

Signature The president Diapath S.p.A.
~~Vladimiro Bergamini~~

Diapath S.p.A. Via Savoldini, 71 Martinengo 24057 Bergamo Italia
www.diapath.com

DIAPATH S.p.A.

Via Savoldini, 71

24057 MARTINENGO (BG)

Tel. 0363.986411 - Fax 0363.948000

C.F./P.IVA 02705540165

Перевод текста сертификата.

DIAPATH S. р. А. в лице г-на, Владимир Баргемини, ответственно заявляет, что изделие микротом, было разработано и создано согласно директиве *in vitro* диагностическим медицинским изделий.

DIAPATH S. р. А. гарантирует, что его продукт, в случае покупки, будет удовлетворять стандартам качества и не будет содержать очевидных дефектов.

Гарантия распространяется на дефект материала и/или конструкцию. Начала действия гарантии момента выставления счета. Этот период составляет 12 месяцев (или как указано в любом конкретном ином договоре) на все компоненты изделия. Гарантия не распространяется на поврежденные части вследствие плохого или неправильного ухода; на поломанные или неисправные электрические системы ввиду пренебрежения или неумения их использовать и по всем иным причинам, не зависящим от DIAPATH S. р. А.

12.3. Гарантии производителя.

DIAPATH S. р. А. в лице г-на, Владимир Баргемини, ответственно заявляет, что изделие микротом, было разработано и создано согласно директиве *in vitro* диагностическим медицинским изделий.

DIAPATH S. р. А. гарантирует, что его продукт, в случае покупки, будет удовлетворять стандартам качества и не будет иметь очевидных дефектов.

Гарантия распространяется на дефект материала и/или конструкцию. Начала действия гарантии момента выставления счета. Этот период составляет 12 месяцев (или как указано в любом конкретном ином договоре) на все компоненты изделия. Гарантия не распространяется на поврежденные части вследствие плохого или неправильного ухода; на поломанные или неисправные электрические системы ввиду пренебрежения или не надлежащего использования и по всем иным причинам, не зависящим от DIAPATH S. р. А.

13. Порядок утилизации.

Перед утилизацией прибора, проведите процедуры его обеззараживания, в соответствии с текущими лабораторными стандартами. Перед транспортировкой утилизируемого прибора поместите его в подходящую упаковку, чтобы минимизировать риск контакта с частями прибора.

В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС EU или ненужное электрооборудование и электронное оборудование (ОЭИЭО), от этого электрического продукта нельзя избавляться как с сортированных муниципальных отходов. Утилизировать продукт можно, возвратив его в точку продажи или в местную точку сбора и переработки.

Директива определяет меры по предотвращению происхождения отходов электронного электрического оборудования, а также их повторного использования; переработку и иной способ уменьшения объема отходов.

Директива ОЭИЭО (Отходы электронного и электрооборудования) помогает производить сбор различных технологических отходов, накапливающихся в связи с ненадобностью, неправильным функционалом или поврежденные и не поддающиеся ремонту.

DIAPATH S.p. A. -является участником ЭКОР - глобальной системы распределенного управления по сбору отходов ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) бытового и профессионального применения на территории Италии.

Чтобы гарантировать эффективность и продуктивность системы распределенного управления сбором ОЭИЭО на итальянской территории, в соответствии с законодательством, ЭКОР использует лучших поставщиков в наше время одноразовой техники, утилизирует и перерабатывает отказавшее оборудование.

На европейской территории ответственным за ОЭИЭО (отходы электронного и электрического оборудования) является производитель.

14.Срок службы.

Срок службы изделия, при выполнении рекомендаций по обращению с изделием, указанных производителем в технической документации составляет 10 лет.

15. Информация об уполномоченном представителе производителя на территории РФ.

ООО "БиоВитрум"

Россия, 199106, Санкт-Петербург, Большой Проспект В.О., д.68, лит.А

Тел.\факс (812) 305 06 06

DIAPATH S.p.A.
Via Savoldini, 71
24057 MARONE (BG)
Tel. 0363.993711 - Fax 0363.948000
C.F./P.IVA 02705540165

[Перевод с английского и итальянского языков на русский язык]

[Перевод штампа и надписей на документе «Galileo SDSGS9000. Микротом-полуавтомат. Инструкция по эксплуатации», представленном на русском языке]

[На бланке компании «Диапаф С.п.А.»]

[Маркировка CE в отношении изделий для диагностики *in vitro* (CE IVD)]

/подпись/

[Штамп:

«ДИАПАФ С.п.А.»

Виа Саволдини, 71

24057 Мартиненго (Бергамо)

Тел. 0363.986411 – Факс 0363.948000

Налоговый код / Номер плательщика НДС: 02705540165]

«Диапаф С.п.А.»

Виа Саволдини, 71

24057 Мартиненго (Бергамо) Италия

Перевел Гасанов Султан Гасанович



Город Москва.

Шестого сентября две тысячи шестнадцатого года.

Я, Иванов Михаил Алексеевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Гасановым Султаном Гасановичем в моем присутствии. Личность его установлена.



Зарегистрировано в реестре за номером № 3-6013

Взыскан тариф – 100 рублей

Нотариус

[Handwritten signature]



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 23/двадцать

Васильев Я.И. Истов.

Нотариус

[Handwritten signature]

